

Hidamari  
Sketch

# Sunshine Sketch

4

ume  
aoki

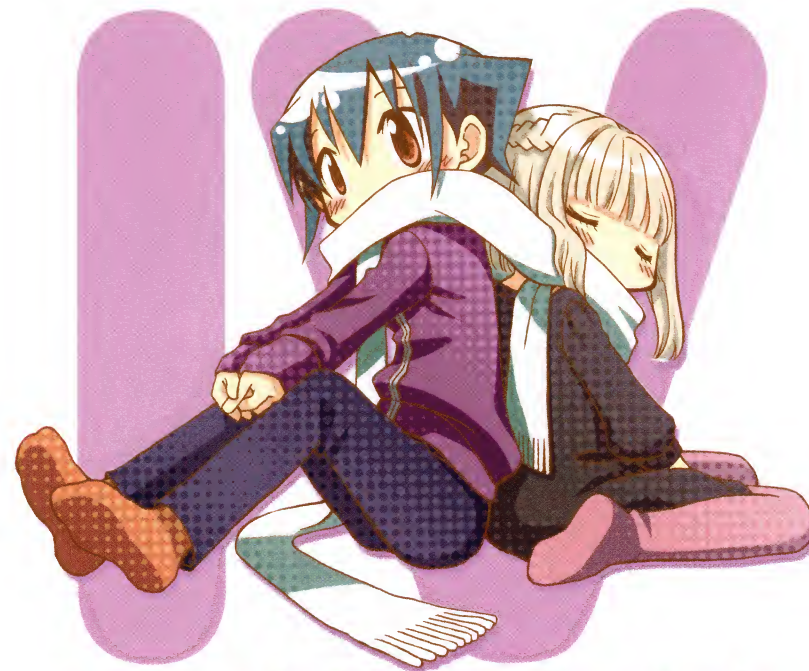
SUNSHINE SKETCH

4

UME AOKI



Nothing much has changed at the Hidamari Apartments for some time: Miyako's her usual, wacky self; Sae's still writing novels; Hiro's worrying about her weight; and Yuno's still as thoughtful and adorable as ever! But believe it or not, time *has* been passing, and Yuno starts thinking about what the future holds for her, her friends, and her art as graduation looms ever closer. The immediate future of the Hidamari residents, however, involves two new first-year neighbors—the shy, polite Nazuna, and outspoken computer whiz Nori! Do these newbies have any idea what they're in for?!



## Sunshine Sketch

US \$10.99 CAN \$12.99

ISBN 978-0-316-08112-2



EAN

9 780316 081122



51099 >







# Sunshine Sketch

Presented by ume aoki • • • • •





Yuno

She is a kind and amiable girl. She might seem a little slow, but she works hard in anything she does. She likes cute things.



Miyako

She is a simple and innocent girl and is the group's inspiration (er, troublemaker?). She is always on budget and hungry. Surprisingly, she does well in school!

## Character Profiles

Sunshine Sketch 4



She is a gentle and caring big sister type. She is good at cooking and has a sweet tooth. She is always worried about her weight.



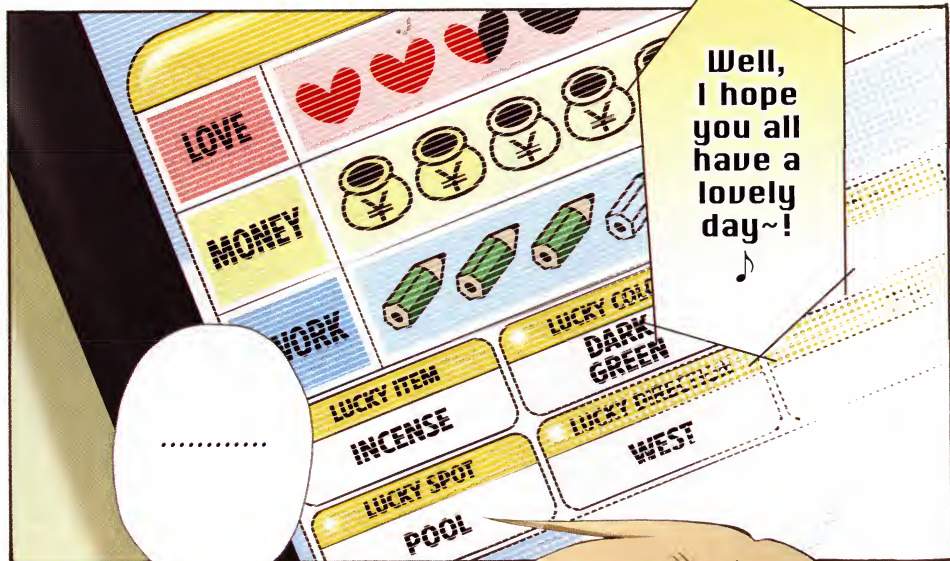
Hiro

She is a novelist. She seems to have a lot of experience with love, but actually she reads most of what she knows. She is a slender, beautiful, and talented girl.



Sae





Well,  
I hope  
you all  
have a  
lovely  
day~!



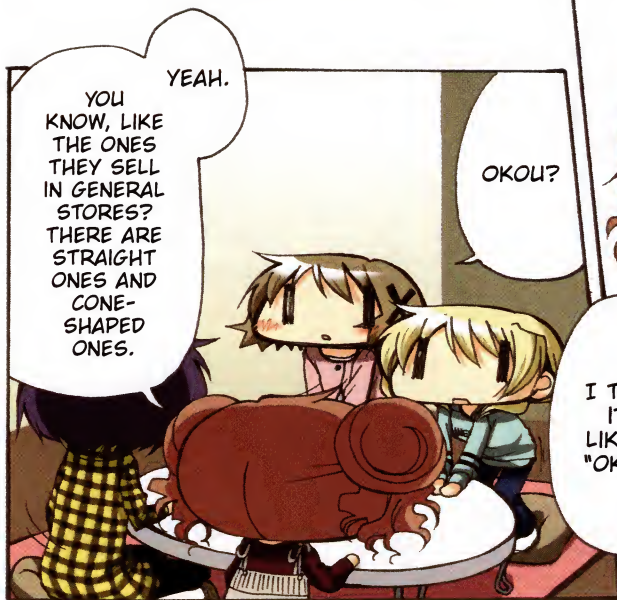
.....

MIYA-CHAN,  
DO YOU KNOW  
WHAT INCENSE  
IS?



INCENSE!!





YEAH.

YOU  
KNOW, LIKE  
THE ONES  
THEY SELL  
IN GENERAL  
STORES?  
THERE ARE  
STRAIGHT  
ONES AND  
CONE-  
SHAPED  
ONES.

OKOU?

I THINK  
IT'S  
LIKE AN  
"OKOU."



INCENSE  
?



AND  
THE LUCKY  
ITEM IS  
INCENSE  
...

SO  
IF THE  
LUCKY  
COLOR  
IS DARK  
GREEN  
...

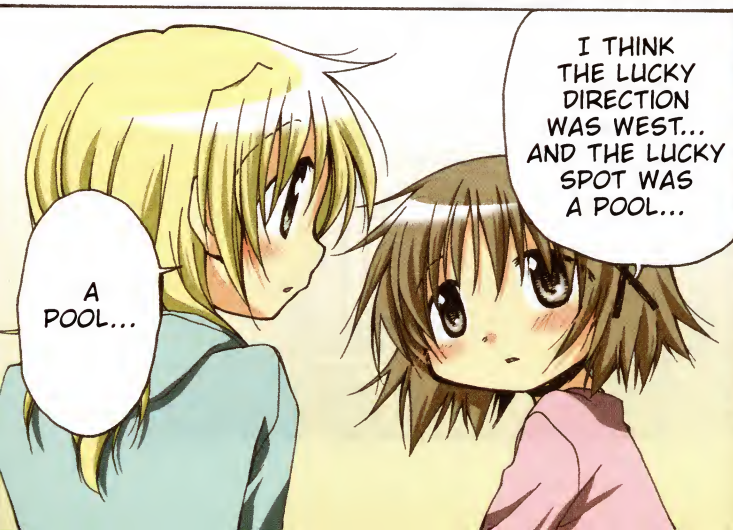
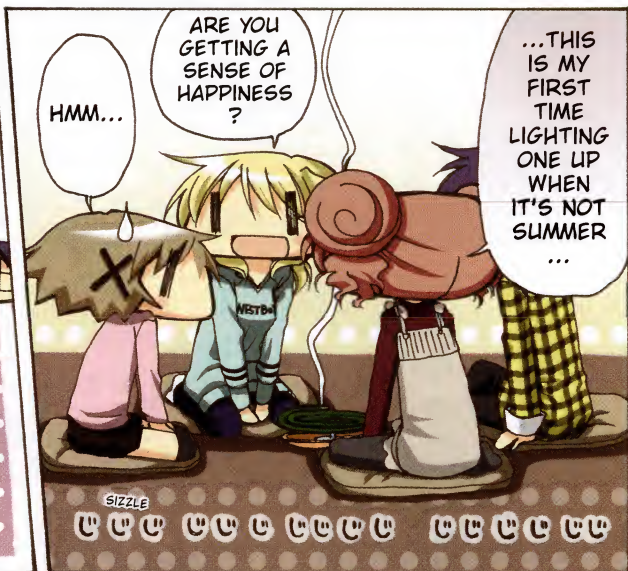


I  
HAVE  
ONE!

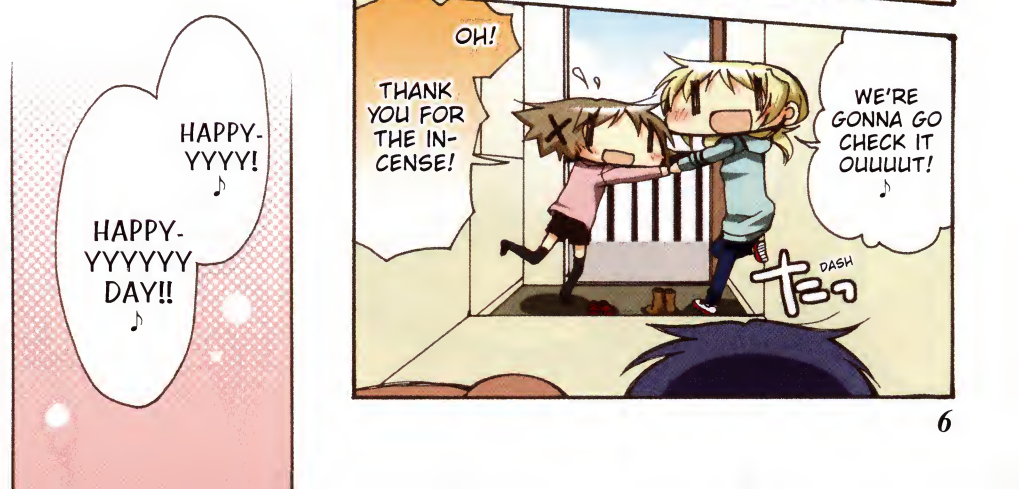
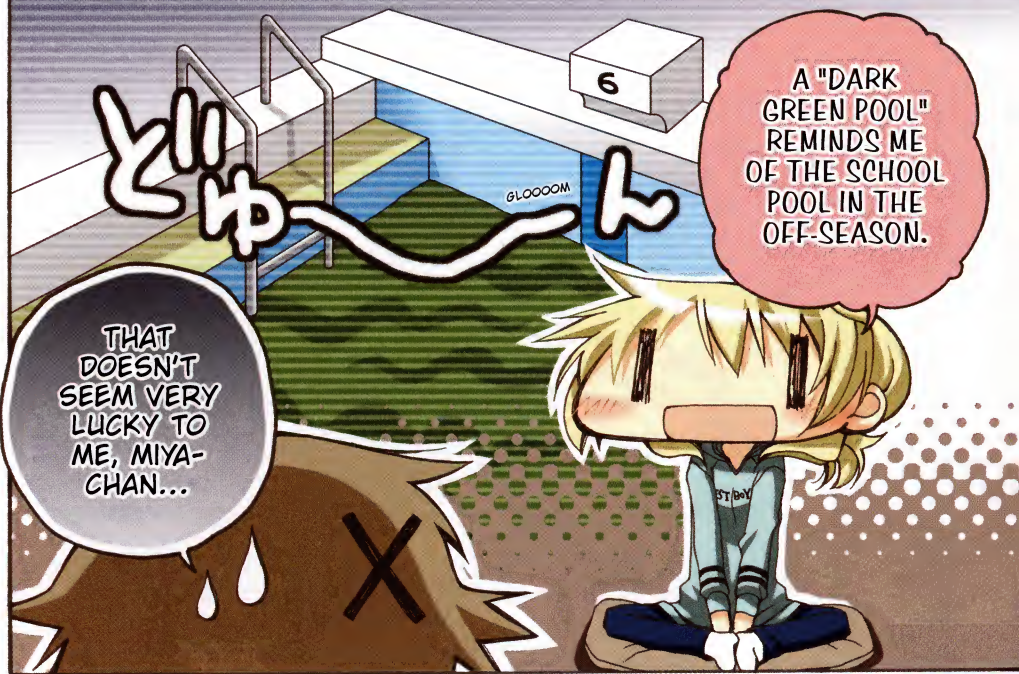
YES,  
YOU'RE  
RIGHT  
...

...THAT  
CAN MEAN  
ONLY ONE  
THING—  
THE  
MOSQUITO  
COIL...

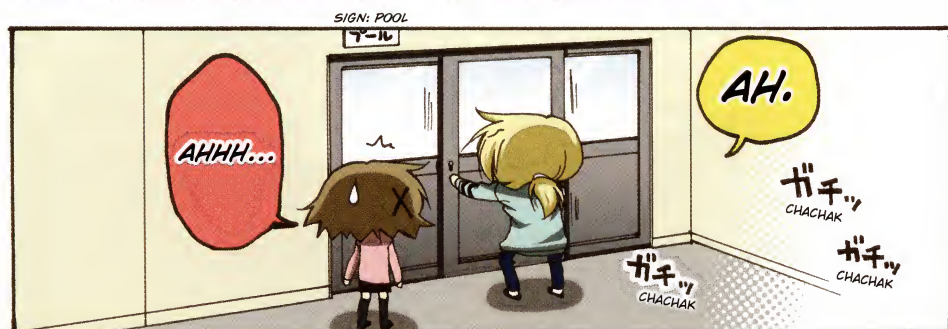
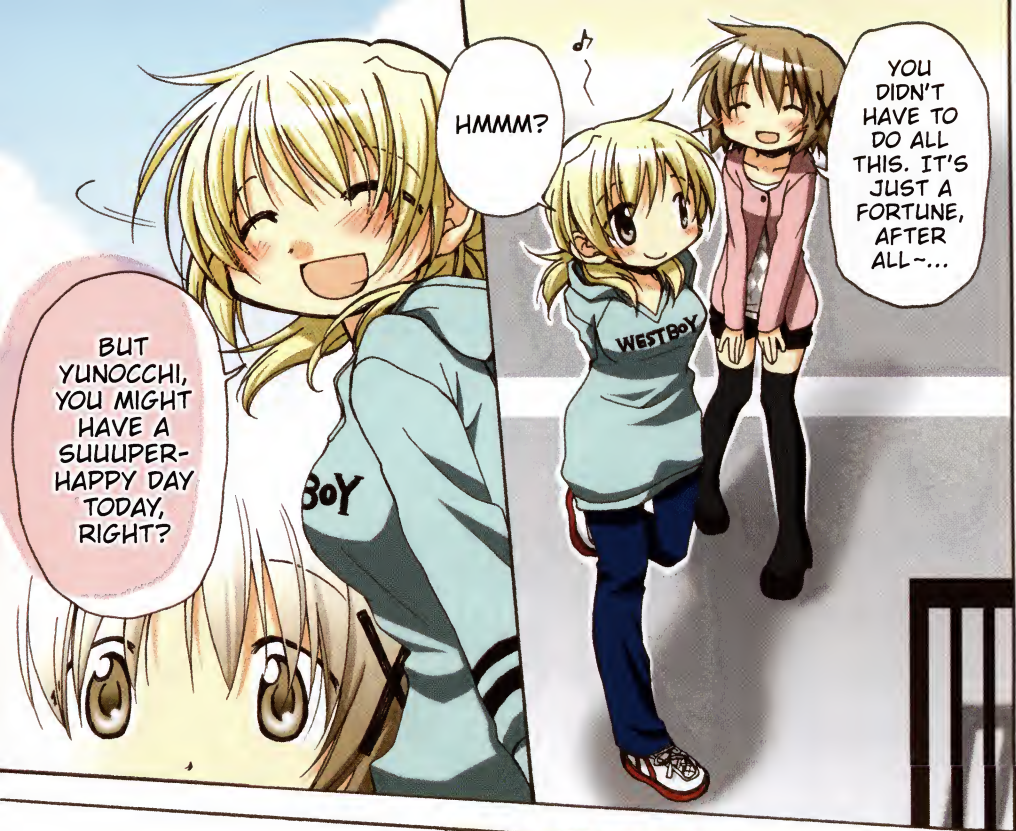










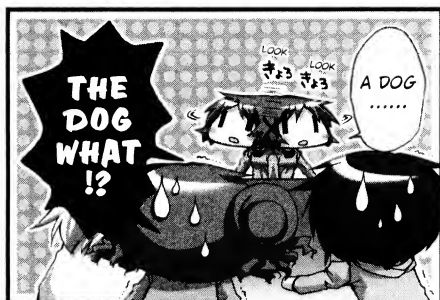
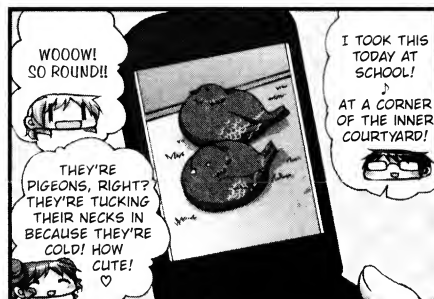


## ~ TABLE OF CONTENTS ~

- YUNOCCHI MEETS A THIRD-YEAR AT SCHOOL AT NIGHT
- UNIFORM ACCIDENT
- YUNOCCHI STUDYING HARD
- CONGRATULATIONS ON YOUR GRADUATION!
- WELCOME, FIRST-YEARS!
- A ROLLING WELCOME PARTY
- REARRANGING FURNITURE IS FUN
- BUYING A CURTAIN
- NERVE-RACKING MEASUREMENTS
- CRABBY CRABBY FRIED RICE
- OBSERVING NAZUNA
- SAE-SAN'S FRIEND?







BRRR-BRRR

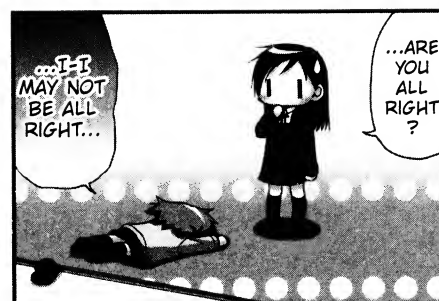
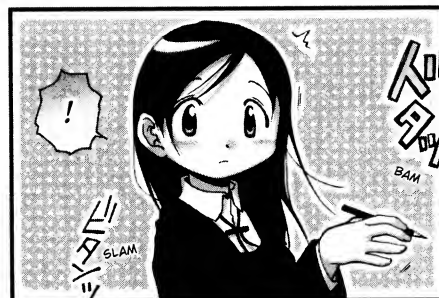


WHERE

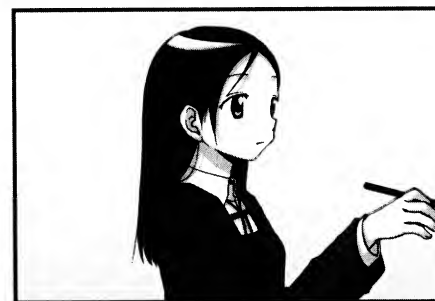
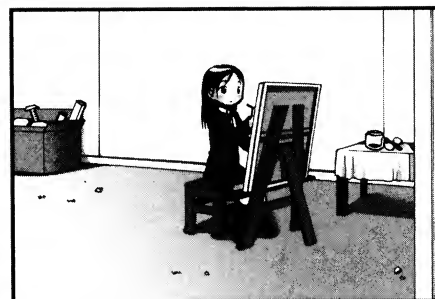




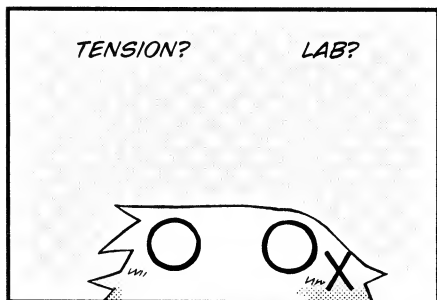
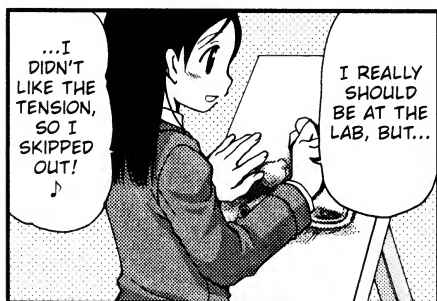
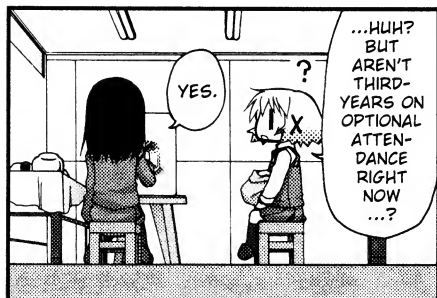
## FIRST CONTACT



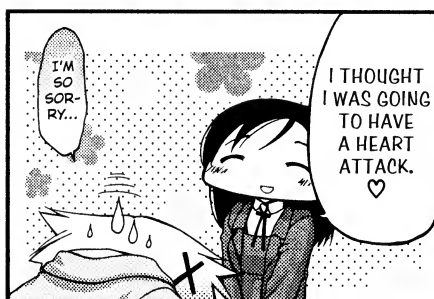
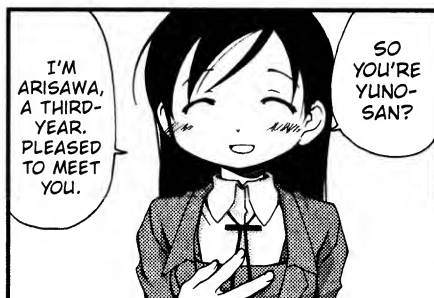
## GIRL IN THE LIGHT



## EXPERIMENTAL BODY



## REPORT WITH A SMILE



## A NEW ALIAS



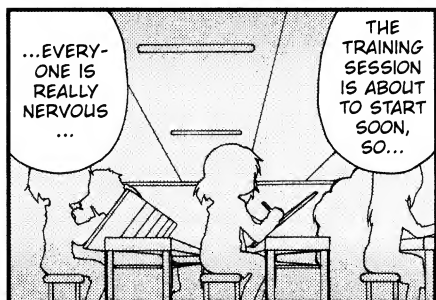
SFX: SCRITCH SCRITCH SCRITCH



SFX: SCRITCH SCRITCH

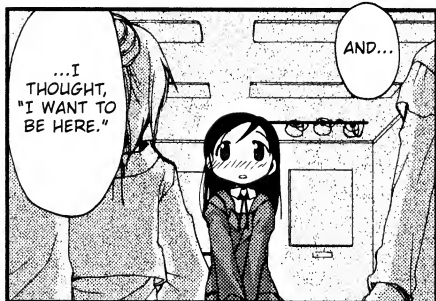
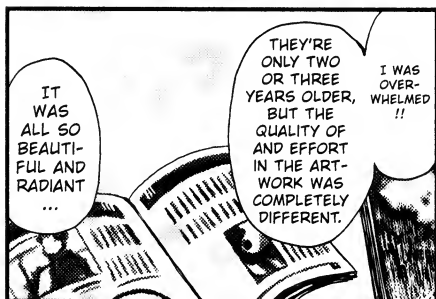
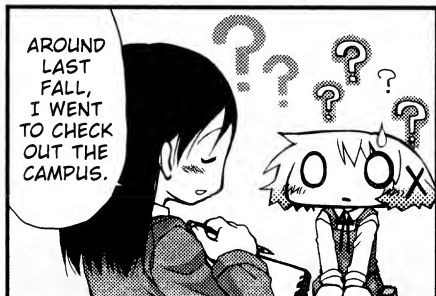


## YOSHINOYA DISEASE





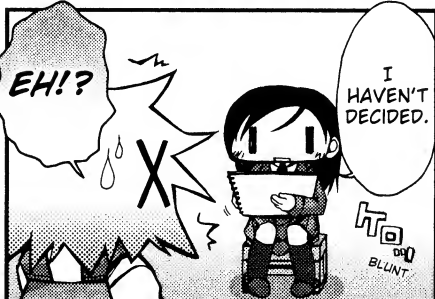
## DETERMINATION



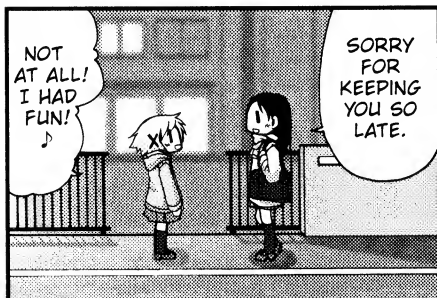
## OBJECTIVE



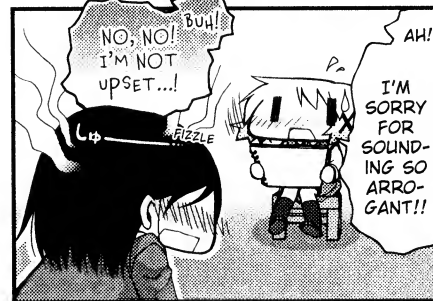
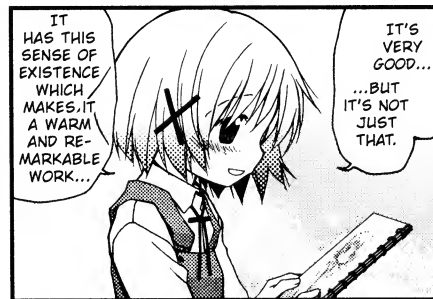
SFX: SCRITCH SCRITCH



## SEE OFF

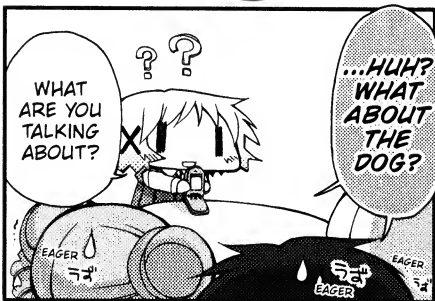
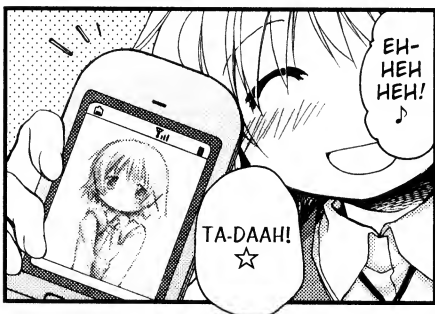
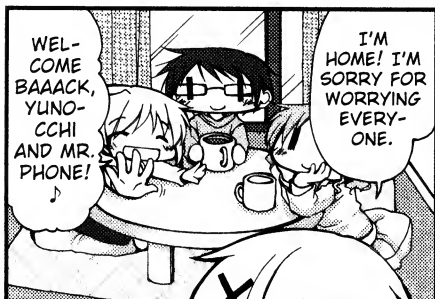


## STRAIGHTFORWARD WORDS





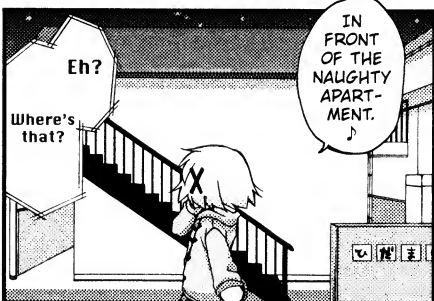
## THE ORIGINAL IS A CHARM



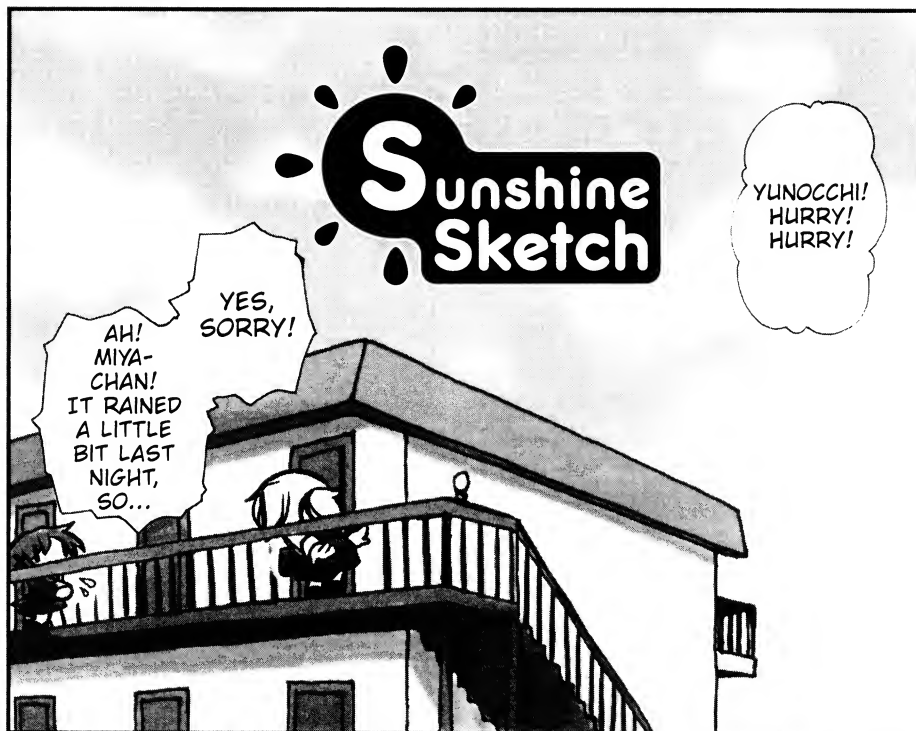
## SECRET



SFX: BRR BRR BRR BRR BRR BRR BRR BRR BRR

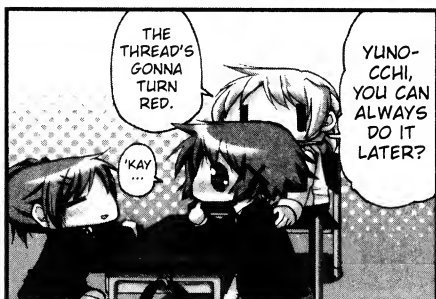


SIGN: HIDAMARI

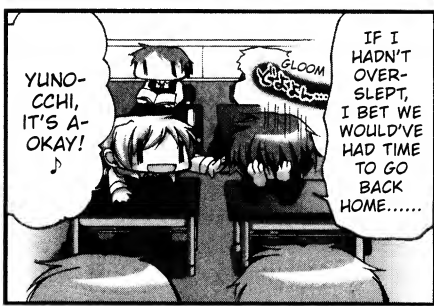




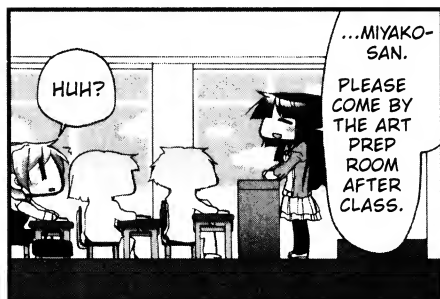
## STAIN



## PERFECT



## LOVE CALL

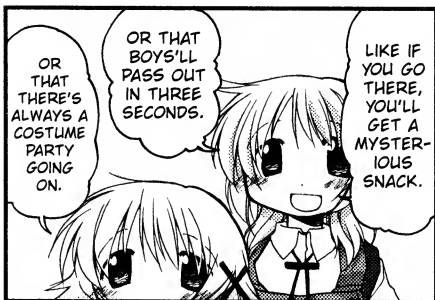


## HIGH SCHOOL BOYS

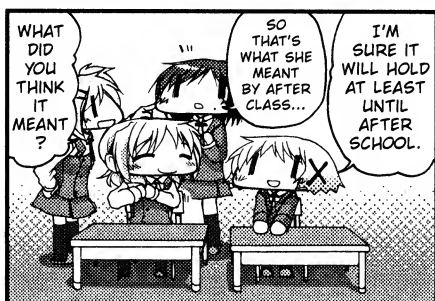




## GOSSIP ROOM



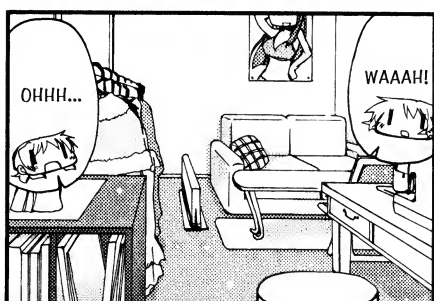
## STARVING THOUGHT



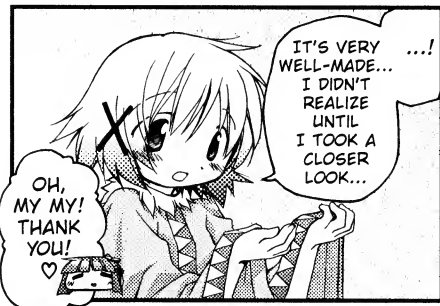
## NICE AND PROPER



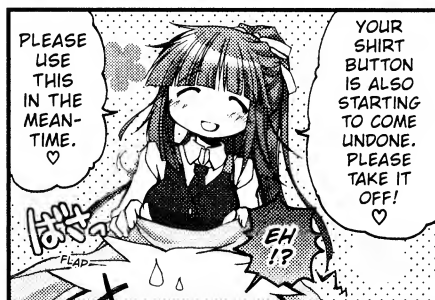
## DRESSING ROOM



## HAPPINESS OF CREATION



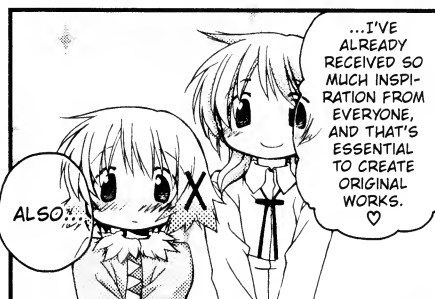
## NO OPTIONS





# ADOLESCENT GIRL

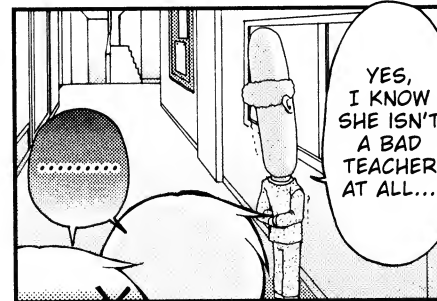
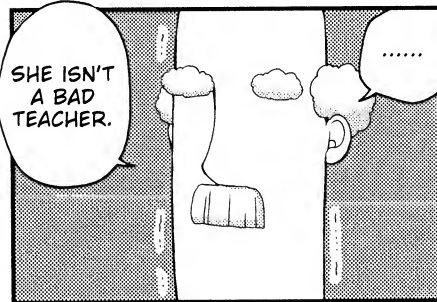
1:1:8



## UNDERLYING MEANING



## GOOD JOB









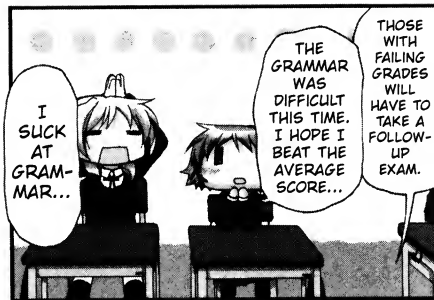
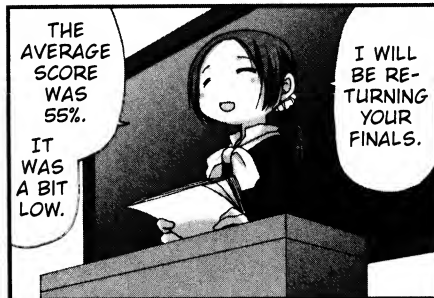
# Sunshine Sketch



## SPEECHLESS



## BLONDE BABE GRAMMAR

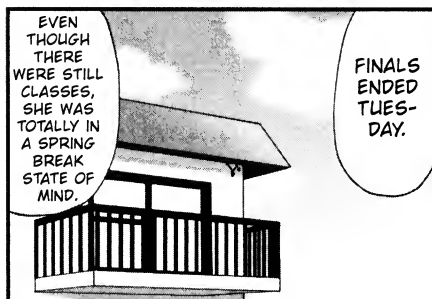




## DEEPLY MOVED BY KINDNESS



## SYMPATHETIC STORY



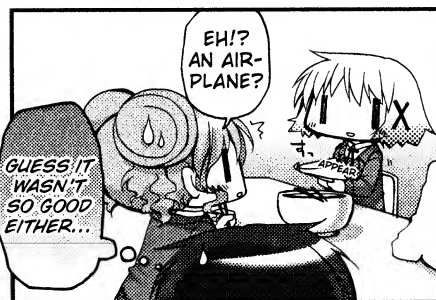
## STUDY LUNCH



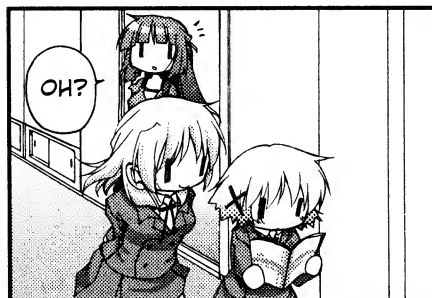
## SUPER FAIL MARK



## FLY AWAY



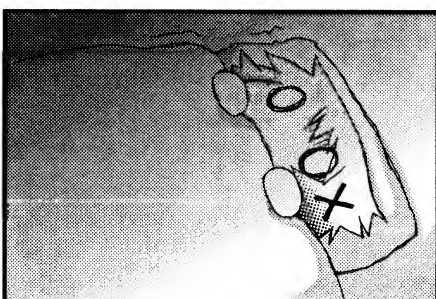
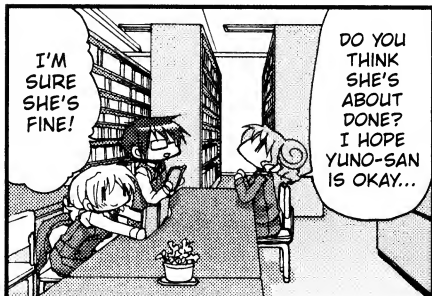
## GRADE-SCHOOL LEVEL





# RANDOM BLURB

# <THIS DRINK WILL MAKE YOU FEEL SICK>



# WITH ENGLISH



# <FULL SUPPORT>







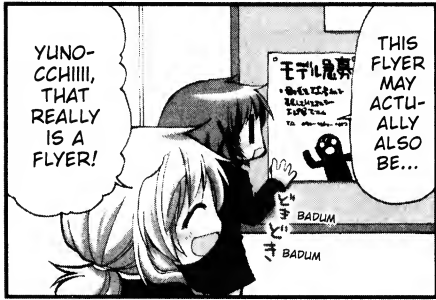
# Sunshine Sketch



**YAMABUKI ART MUSEUM**



AH!  
THIS  
IS ONE  
TOO!



THIS  
FLYER  
MAY  
ACTU-  
ALLY  
ALSO  
BE...

BADUM



HM? HM!?  
MAYBE THIS  
FIRE EXTING-  
QUISHER  
REALLY IS  
ANOTHER  
ONE...

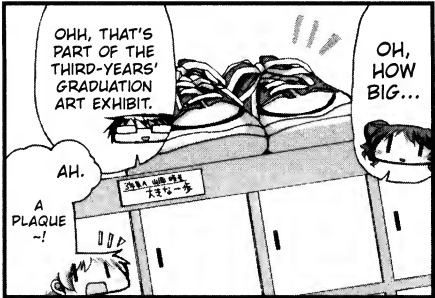


EVERY-  
THING'S  
STARTING  
TO LOOK  
LIKE A  
WORK OF  
ART...

DIZZY DIZZY DIZZY DIZZY DIZZY DIZZY DIZZY

ゆずん ゆずん ゆずん ゆずん ゆずん ゆずん ゆずん

48.5 CM



OH,  
HOW  
BIG...

34年人 出世時  
大走留一步

THE PEOPLE WHO FINISH THEIR EXAMS DO IT VOLUNTARILY.

EVERY YEAR AROUND THIS TIME, THE THIRD-YEARS DO IT.

YUP.

GRADUATION ART EXHIBIT?



THE  
SCHOOL  
ISN'T  
REALLY  
INVOLVED,  
SO THE  
EXHIBIT  
TIME AND  
LOCATION  
ISN'T  
SET.



OH, I  
SEE~!  
♡  
THEY'RE  
TOO BIG  
TO BE A  
FIRST-  
YEAR'S  
SHOES!

NN

## CREATION, PART 2



OKAY,  
IT'S A  
LITTLE  
EARLY,  
BUT  
LET'S  
END  
HERE.



THIS IS A  
SPLENDID  
TRADITION  
THAT HAS  
BEEN  
PASSED  
DOWN  
FOR MANY  
YEARS AT  
YAMABUKI.

THE  
GRADUA-  
TION ART  
EXHIBITS  
HAVE  
BEGUN  
ALL OVER  
THE  
SCHOOL.



SURE!  
I  
WANT  
TO WALK  
AROUND  
THE SCHOOL  
GROUNDS  
AFTER?

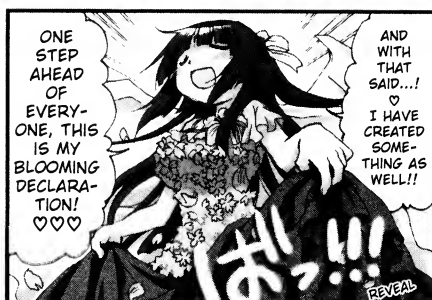
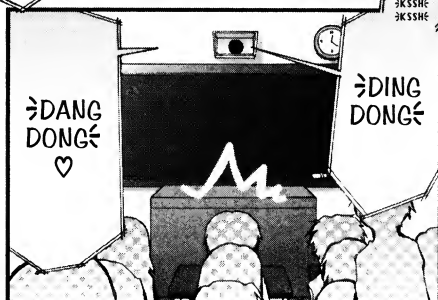
ROGER!

UUURGH...  
VIVA  
HALF-DAY!!  
WANNA EAT  
LUNCH ON  
THE WAY  
HOME?



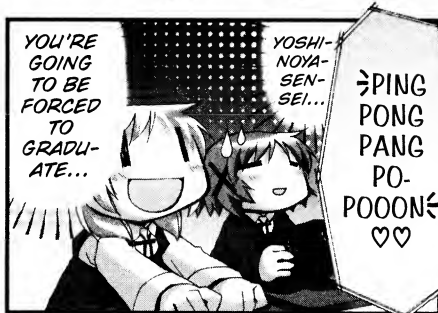
SO  
EVERYONE,  
PLEASE  
AP-  
PRECIATE  
AND BE  
INSPIRED  
BY THE  
PASSION OF  
OVER-  
FLOWING  
ART.  
♡

WITH NO  
INSTRUC-  
TIONS  
FROM THE  
SCHOOL  
TO GUIDE  
THEM, IT'S  
ALL DONE  
100% VOL-  
UNTARILY  
BY THE  
THIRD-  
YEARS!!



ONE  
STEP  
AHEAD  
OF  
EVERY-  
ONE, THIS  
IS MY  
BLOOMING  
DECLARA-  
TION!  
♡♡♡

AND  
WITH  
THAT  
SAID...!  
♡  
I HAVE  
CREATED  
SOME-  
THING AS  
WELL!!



YOU'RE  
GOING  
TO BE  
FORCED  
TO  
GRADU-  
ATE...

YOSHI-  
NOYA-  
SEN-  
SEI...

PING  
PONG  
PANG  
PO-  
POON ♡♡





WELL, IT'D BE NICE IF WE COULD DECIDE WHAT TO DO AFTER GRADUATION FIRST!

I WONDER WHAT WE'LL BE MAKING NEXT YEAR...

!!

THOSE TYPES OF UNIQUE THINGS ARE NICE TOO~!

THOSE HUGE SHOES ON TOP OF THE SHOE LOCKERS THIS MORNING WERE PRETTY FUNNY.

SAE-SAN  
AND  
HIRO-SAN  
WILL BE  
GRADU-  
ATING  
IN A  
YEAR...

THAT'S  
RIGHT...



MI-YA-KO-OOO !!!

JU—

SAE-SAN! HOW ABOUT MAKIN' A PAIR OF BIG, HONKIN' JUGS!?

SLAM

SO A TOTAL OF SIX.

♥

WHEE

HM, IF I INCLUDE YOSHI-NOYA-SENSEI'S CHIME, SEVEN?

HOW MANY DID YOU FIND, SAE-SAN?

AH HA HA!

#1

WHEE

WHEE

YEAH, THAT ONE SURPRISED ME!!

MISATO-SENPAI'S ART WAS AMAZING, WASN'T IT?

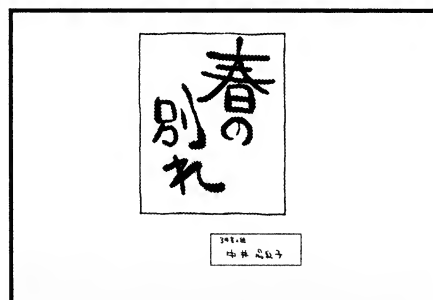
JUST  
WHAT  
KIND  
OF ART  
ARE WE  
TALKING  
ABOUT  
HERE  
...?

THE  
SECOND  
FLOOR  
GIRLS'  
ROOM WAS  
OFF-LIMITS  
FOR THREE  
WHOLE  
WEEKS.

## STILL HEALING WOUND



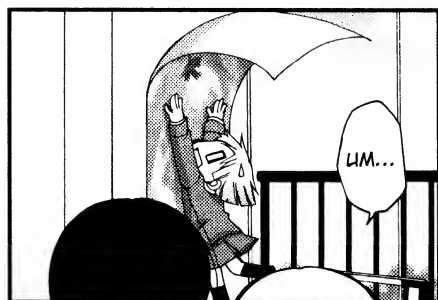
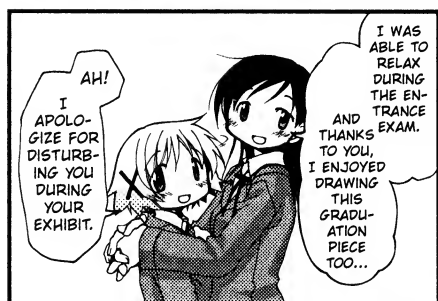
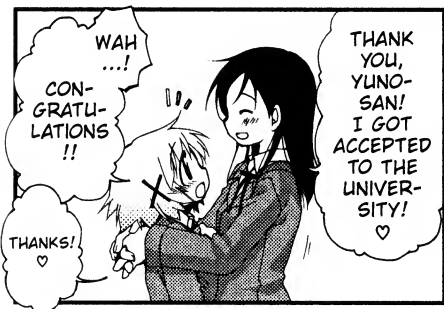
## COLLAPSE



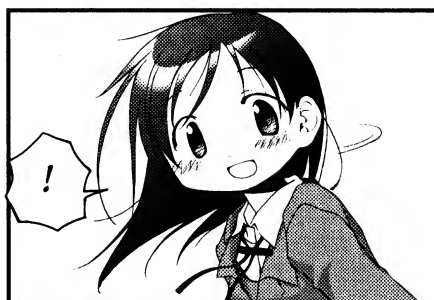
SIGN: SPRING PARTING / THIRD YEAR, CLASS A - AKIKO NAKAI



## FLIP SIDE TO AN EMOTIONAL REUNION



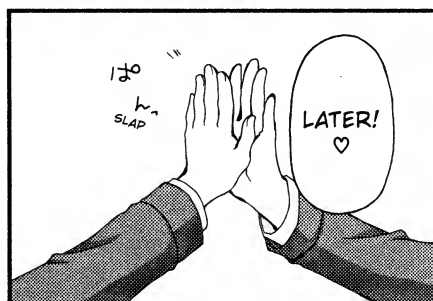
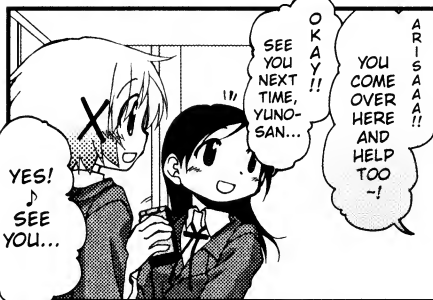
## FLYING BODY ATTACK



## CALL ME

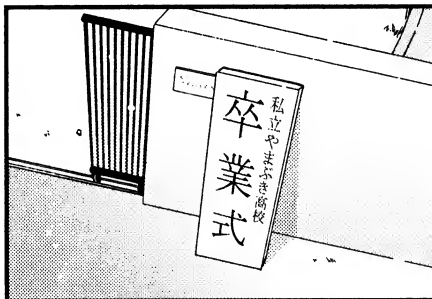


## PASSING THE BATON



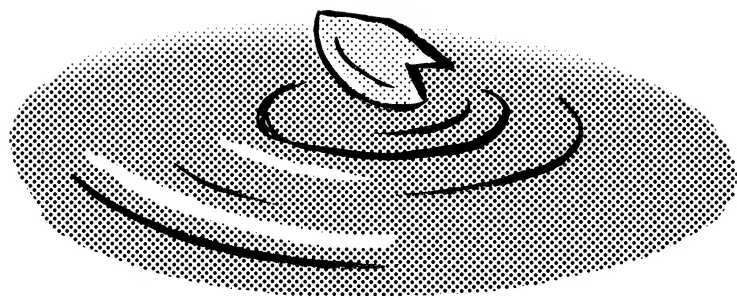


## SPRING

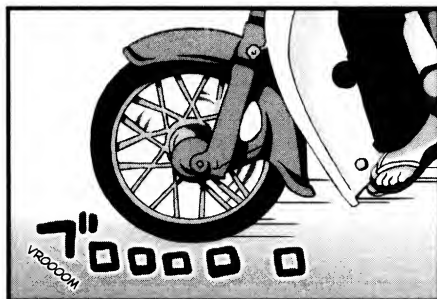
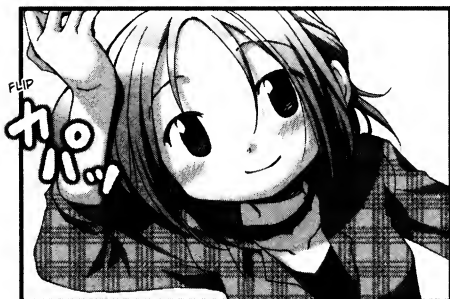
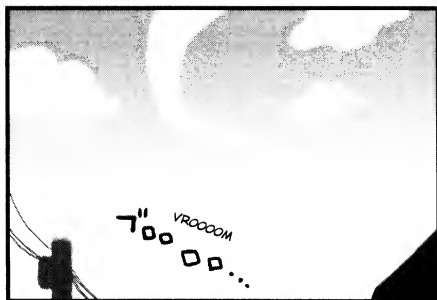
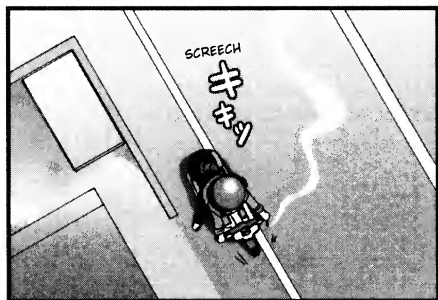


SIGN: YAMABUKI PRIVATE HIGH SCHOOL GRADUATION CEREMONY











## TELEPHONE GAME



## STILL UNAWARE



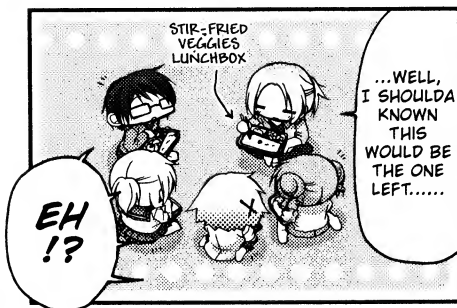
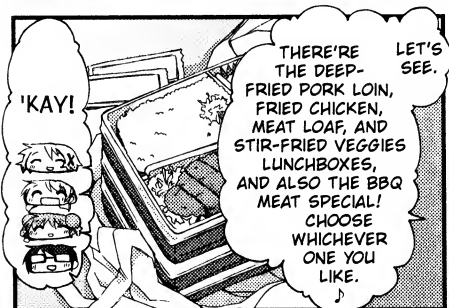
## TEN TO ONE



## WHERE'S THE MONEY?



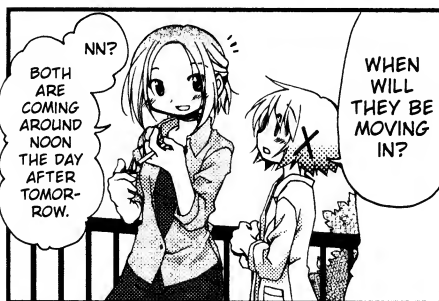
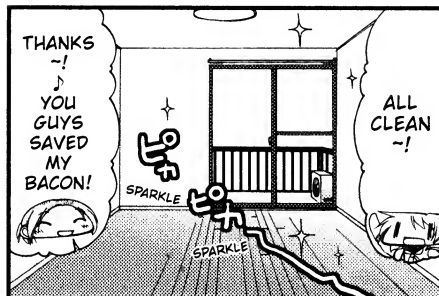
## YOUNG STOMACHS



## LOVE CLEANING



## SIGNIFICANT



## AS-IS

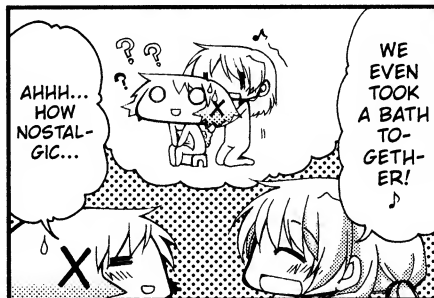




## WELCOME MOOD



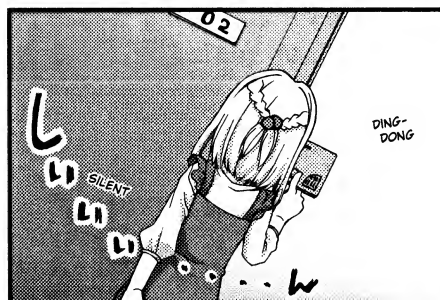
## MOVING DAY



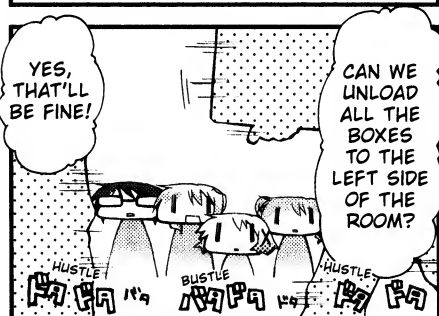
## ALONE



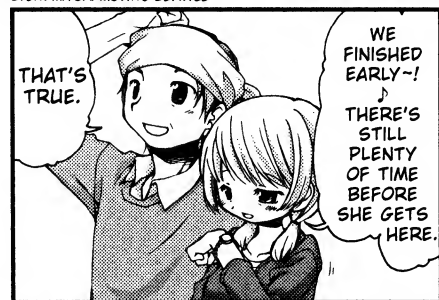
SIGN: HIDAMARI



## PICK UP GIRLS



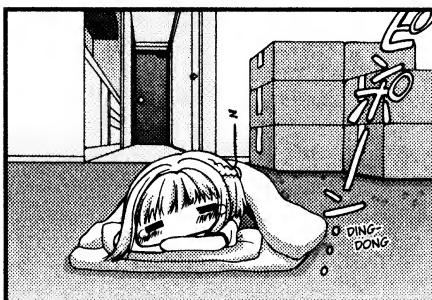
SIGN: MITORI MOVING SERVICE



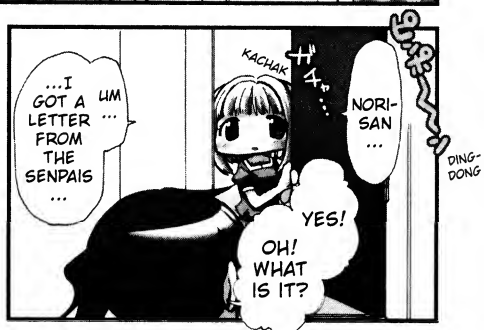
## WELCOME TO THE HIDAMARI APARTMENTS



## CONFUSED

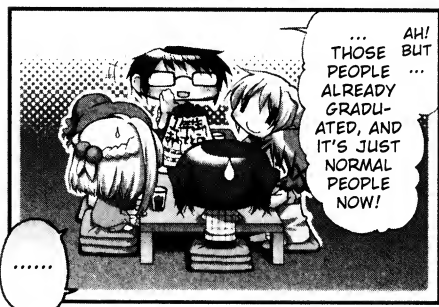


# Sunshine Sketch





## BIG WELCOME



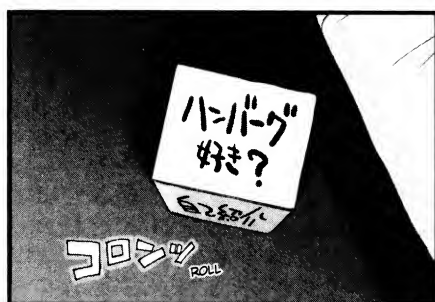
## FRIENDLY SENIORS



# TALKLESS



DIE: BULLSEYE



DIE: DO YOU LIKE HAMBURGERS? / SELF-INTRODUCTION

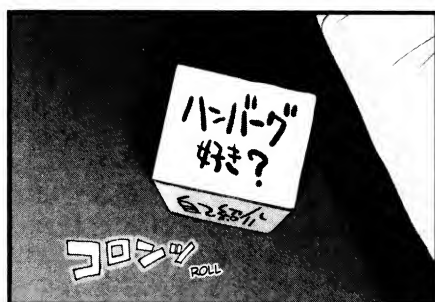


BAG: BULLSEYE DRIED CUTTLEFISH

# YES / NO



DIE: SELF-INTRODUCTION



DIE: DO YOU LIKE HAMBURGERS? / SELF-INTRODUCTION



## CULTURE GAP



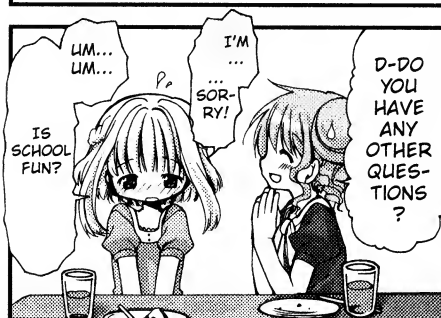
## DOES NOT COMPUTE



DIE: INTERESTS



## EXTREME REACTION



## DEEP



DIE: A QUESTION FOR THE SENPAIS FROM NAZUNA-SAN!!

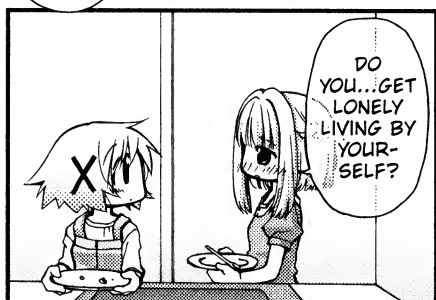


## IT JUST STARTED



PAPER: SELF-INTRODUCTION  
DIE: NOW WE CAN SAY IT

## IT'LL BE OKAY





SEY. SI AR SI AR



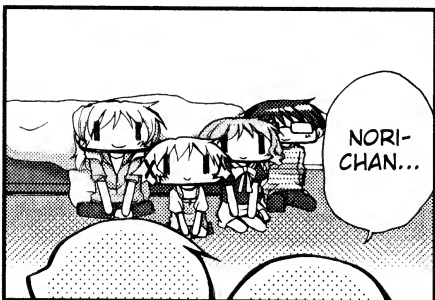
FUAH... WE OVER-SLEPT ...

NN... IT'S ALREADY THIS LATE ...?

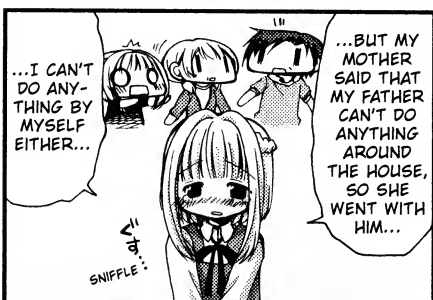
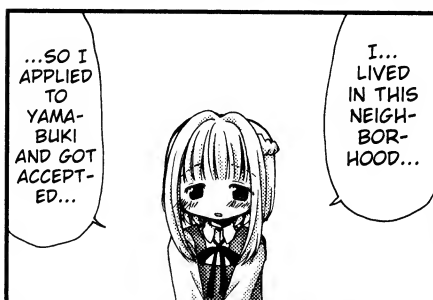


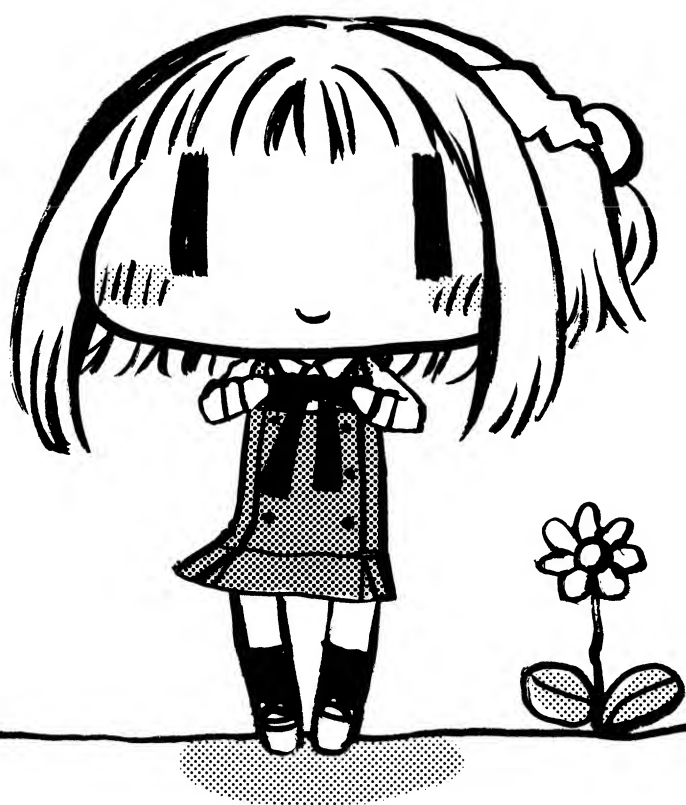
SFX: WASHI (GRAB)

## STRAIGHT PUNCH

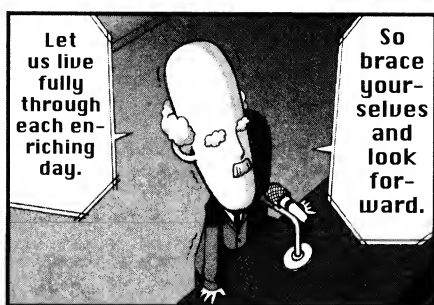
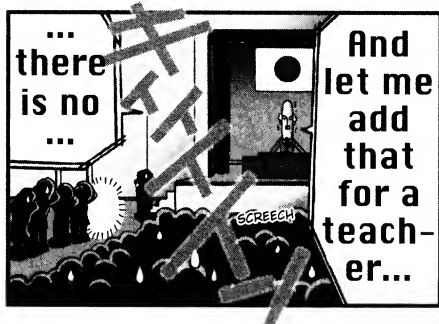
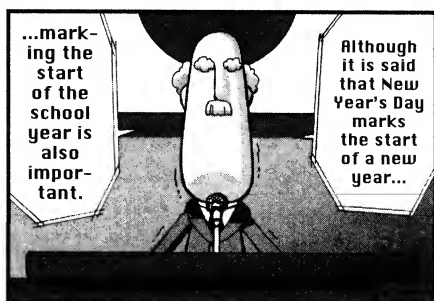
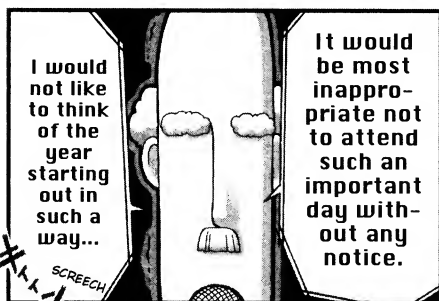


## NEGATIVE ↔ POSITIVE







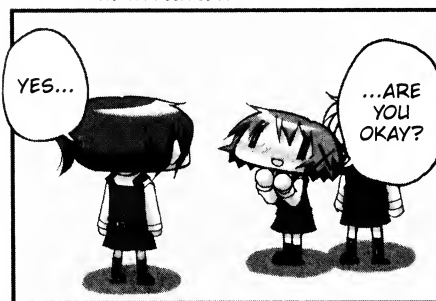




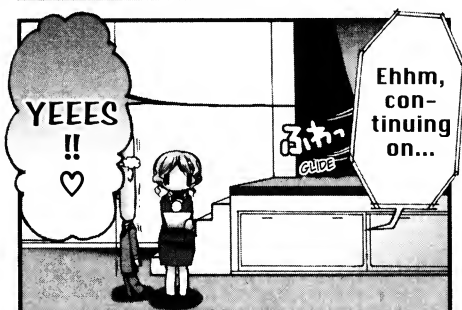
## THE USUAL FLOOR



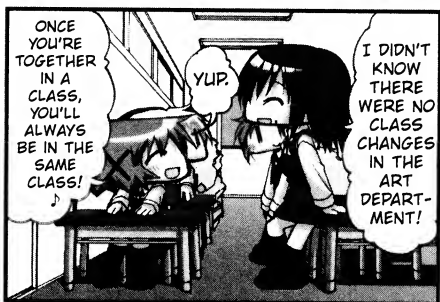
SIGN: ART COURSE 1-A



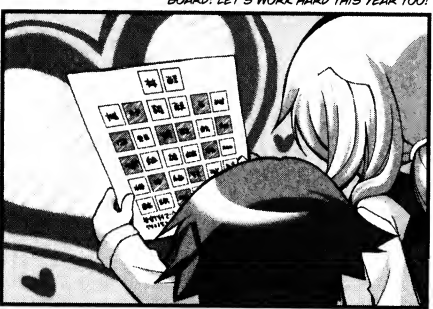
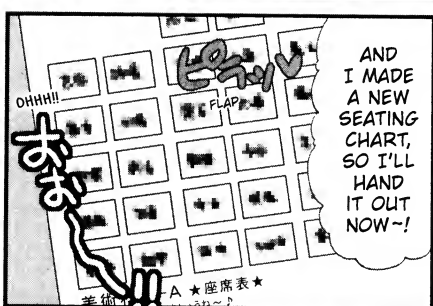
## FLYING BODY ATTACK



## PARALLEL LINES



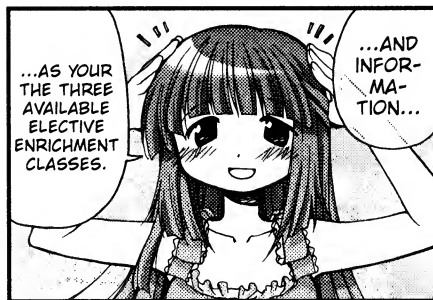
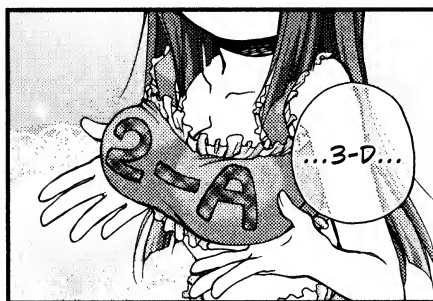
## GIRLS GO WHEREVER



## ELECTIVE HAPPINESS



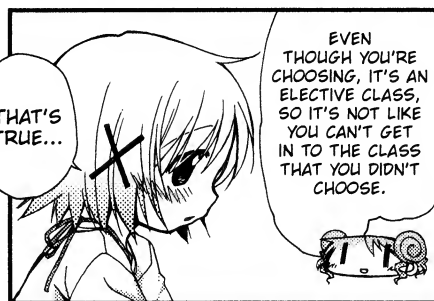
## BIG SERVICE♡



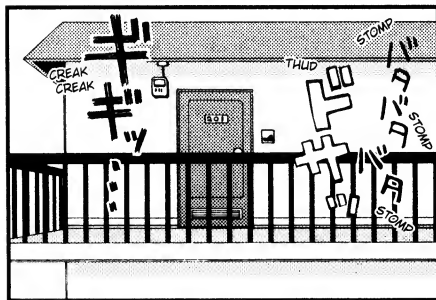
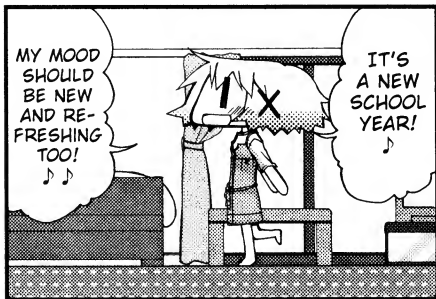
## I AM



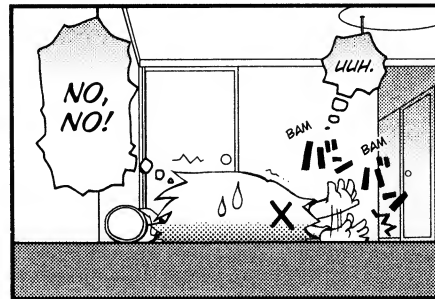
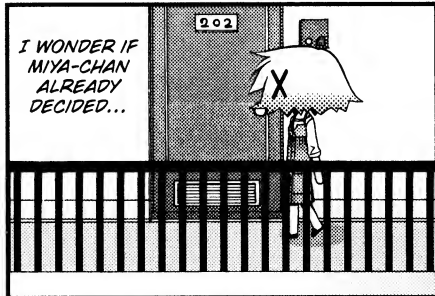
## HYPERSENSITIVE



## COMMOTION



## STILL ANXIOUS

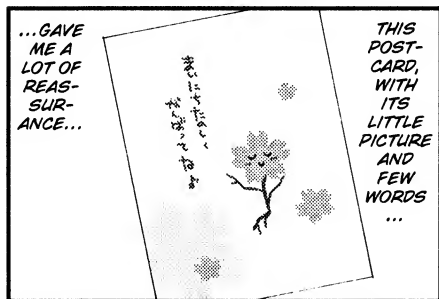




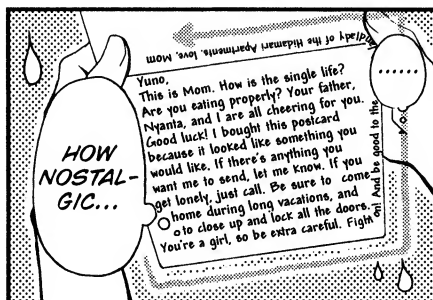
## FOUND IT



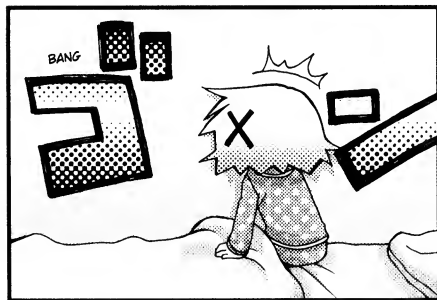
## ONE AFTER ANOTHER



POSTCARD: ENJOY EVERY DAY AND GOOD LUCK ♪



NEW MORNING

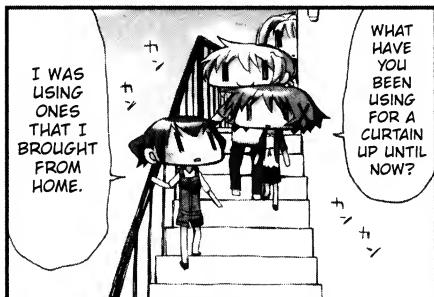


ARRIVED AT CONCLUSION





## THE VOICE IS AS-IS



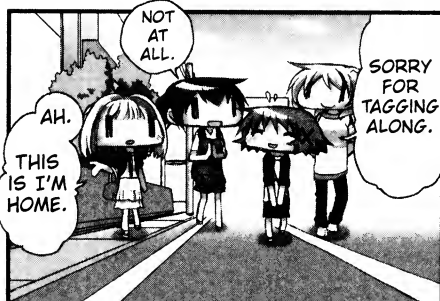
SFX: CLANK CLANK CLANK CLANK



## CURTAIN *OBJET*



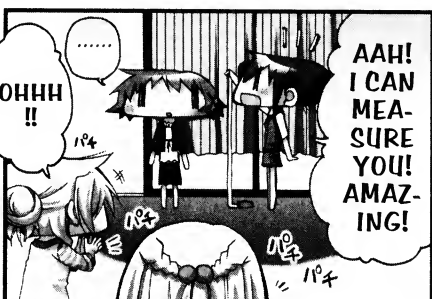
# AMERICAN



STORE: I'M HOME



¥100



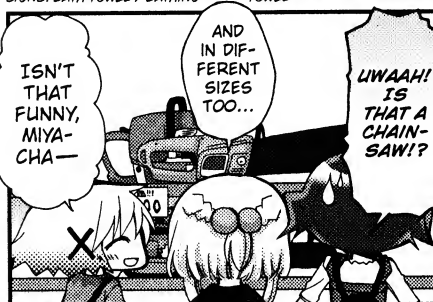
SFX: CLAP CLAP CLAP CLAP



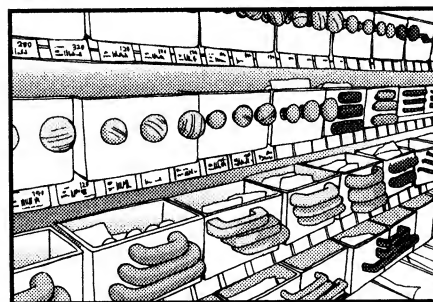
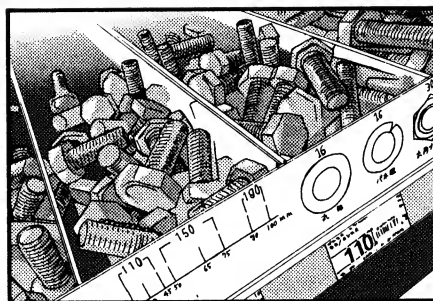
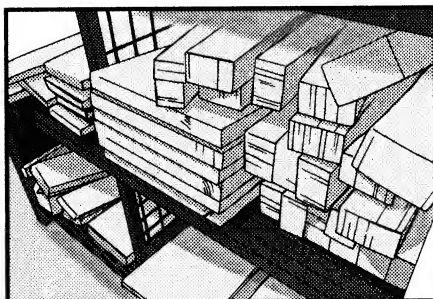
## COMPLETE SET



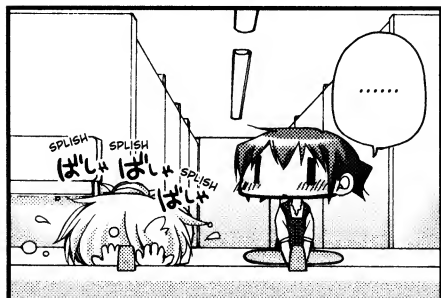
SIGNS: BATH TOWEL / BATHING TOWEL



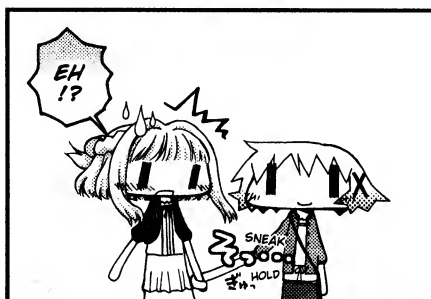
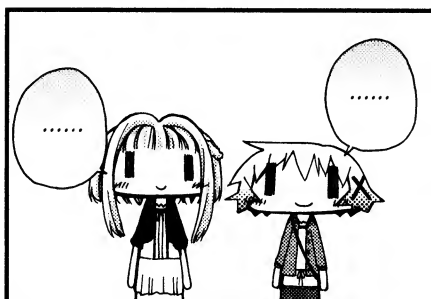
## ART SUBJECT AND NORMAL SUBJECT



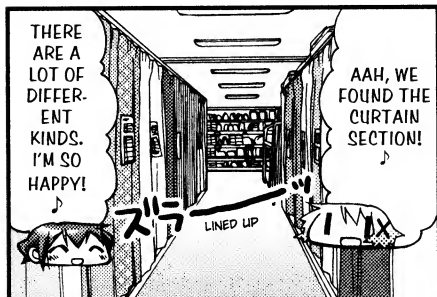
## WATCHING



## WORDS NOT NECESSARY?



## BRIDE BRIDE



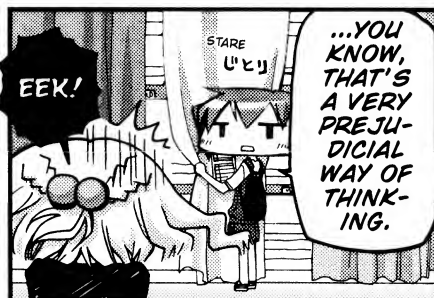
## NAZUNA-SAN



## RESOLUTION

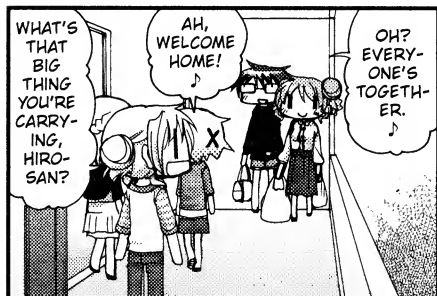


## THE DISTANT CONSENTS

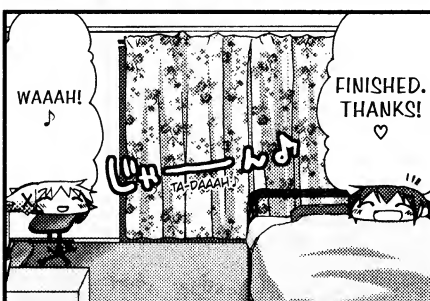
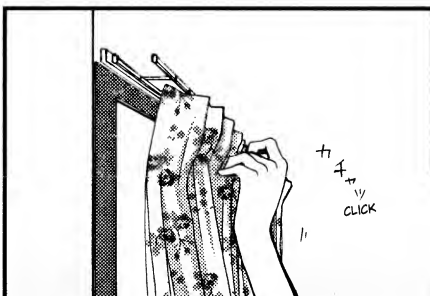


SFX: NOD NOD NOD NOD

## CUTE



## PLENTY OF SUN







## QUICK FIX

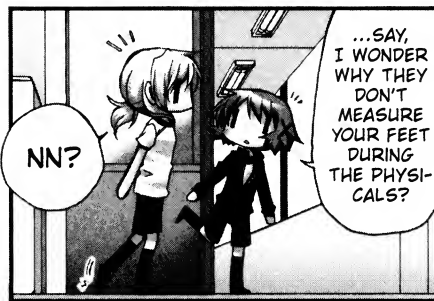


## RESISTANCE IS FUTILE

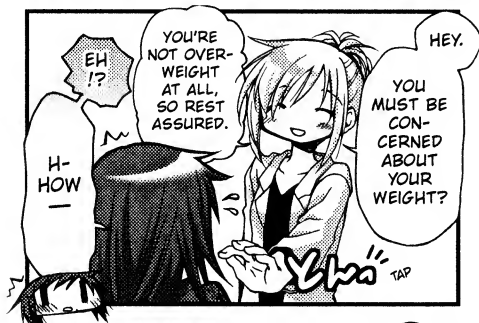


SFX: SHAKE SHAKE SHAKE SHAKE

## OVERWHELMING HAPPINESS



## A GIRL'S FEELINGS



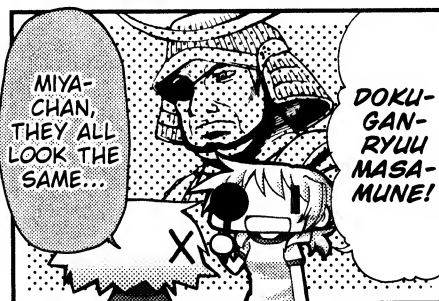
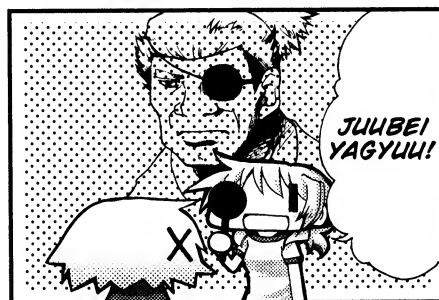
## LIGHT AND DARKNESS



## USE YOUR IMAGINATION



I'M GOING TO USE THIS STICK TO...



DOKUGAN-  
RYUU  
MASA-  
MUNE!

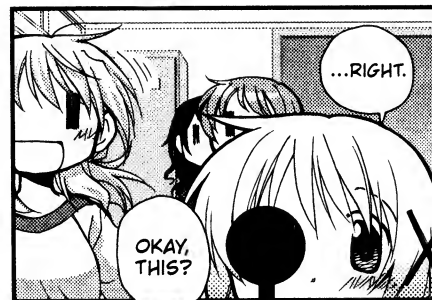
## TOP DIAGONAL



OKAY, THIS?



YES.



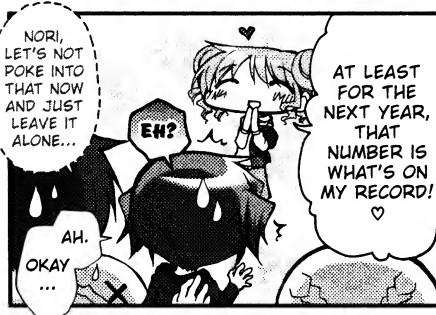
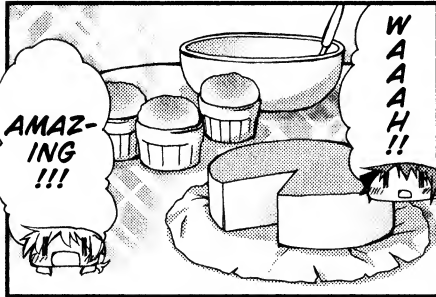
OKAY, THIS?



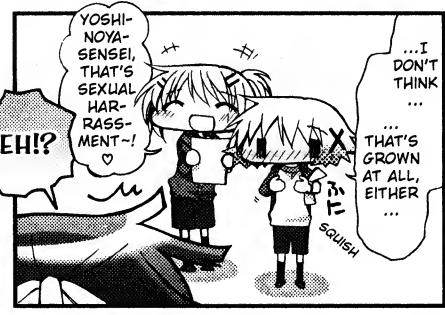
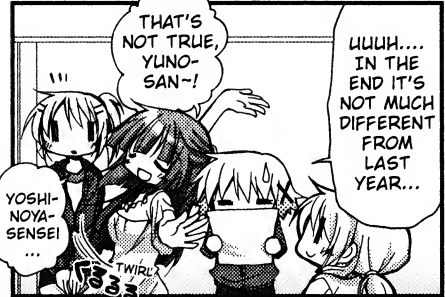
BANG

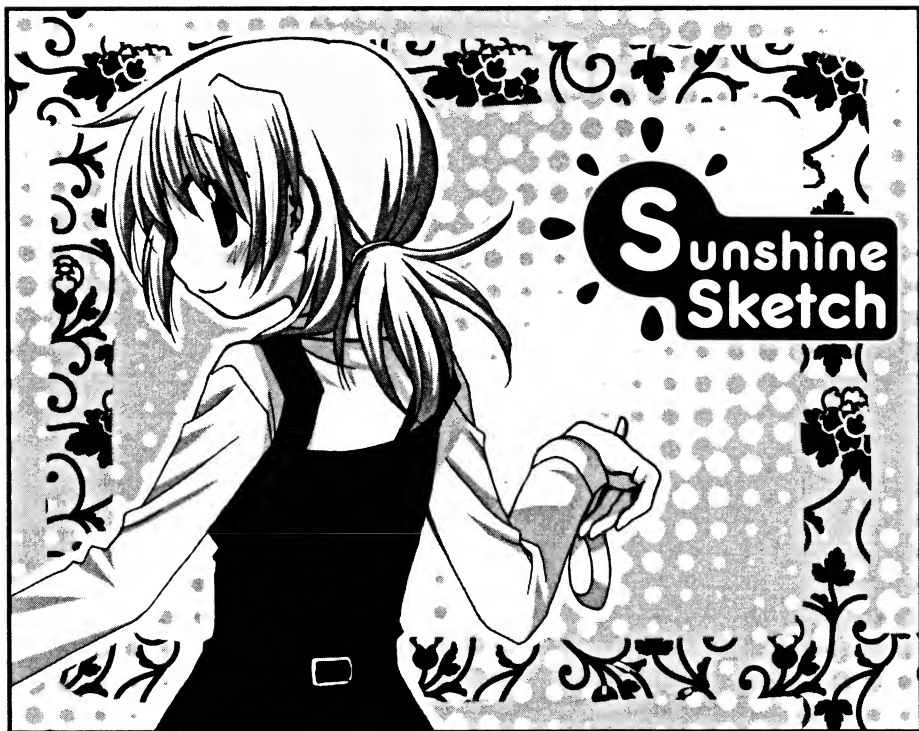


## SHORT-TERM SMILE

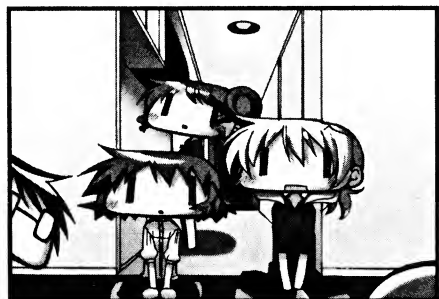


## DAILY HAPPENING





TEXT: CHINESE FAIR / CRAB FRIED RICE / PLEASE TRY IT OUT!



## SHADOW PUPPETS



TEXT TOP ROW: MON / TUE / WED / THU / FRI / SAT / SUN



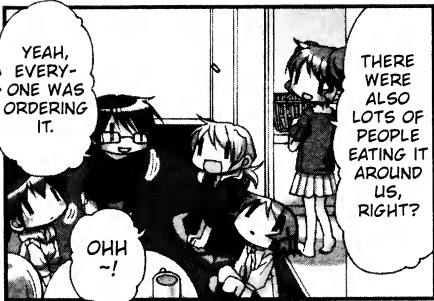
TEXT BOTTOM ROW: OFF / OFF    ARROW: TODAY!!



SFX: CRAB CRAB CRAB CRAB



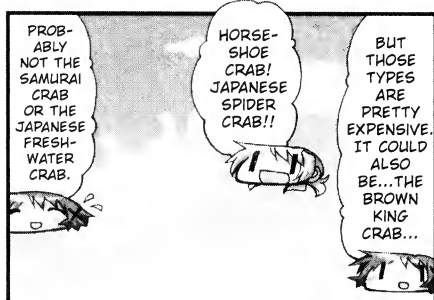
## EFFORT



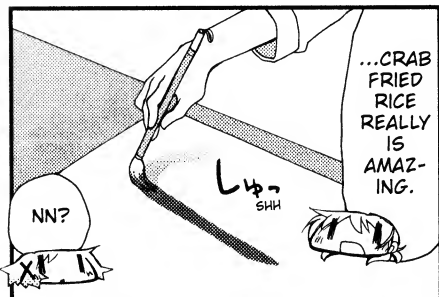
## PLANNING NATURE



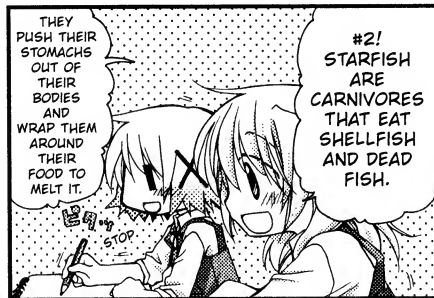
## POISONOUS



## DURING CLASS



## A STAR'S BACKSIDE





## THREE SECOND CHARGE



SFX: DING DONG DANG



## TO EL DORADO



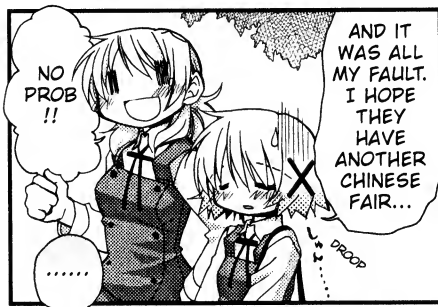
SFX: DING DONG DANG DONG



SFX: PAT PAT



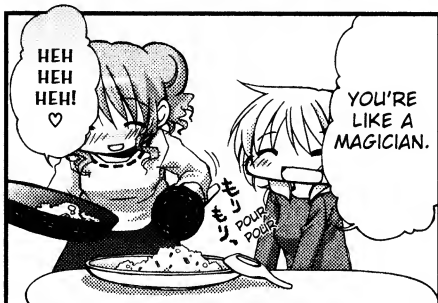
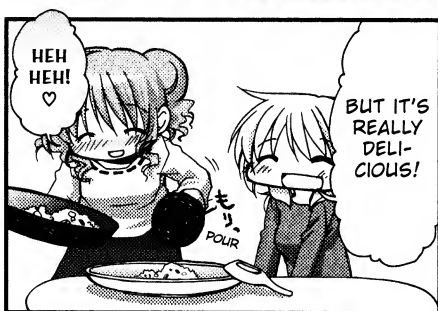
## CARING



## DEMISE



## EAT LOTS♡



## HAPPINESS



## FULL STOMACH



## MOTHER IS SAD



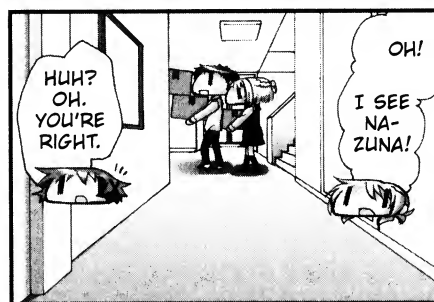




## CATCHBALL



## SECOND-YEAR STUDENT VIEWPOINT



## LOVE SENIOR

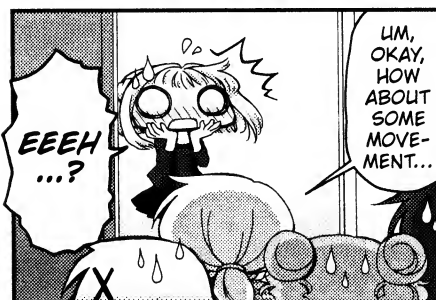
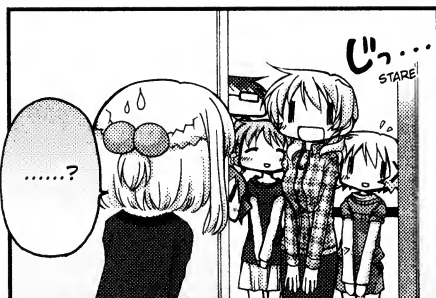


## THIRD-YEAR STUDENT VIEWPOINT

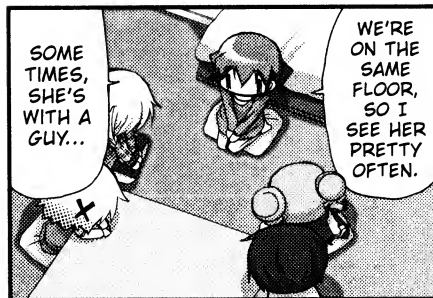


SFX: BADUM BADUM BADUM BADUM

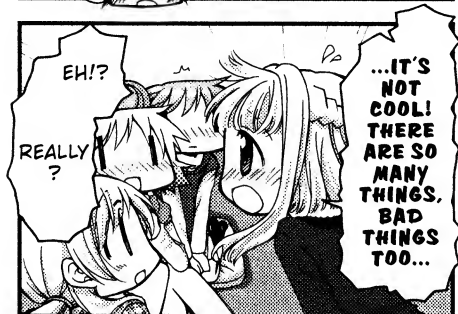
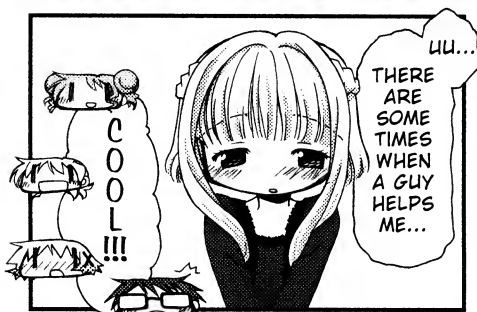
## OBSERVATION



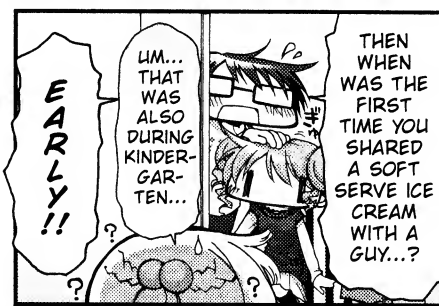
## VERY POPULAR



## GO AROUND



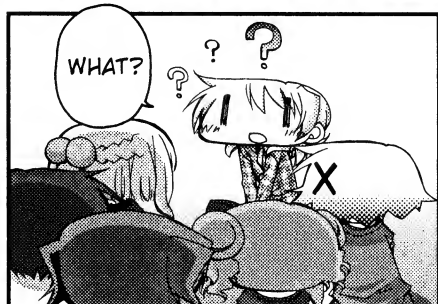
## MISS PRECOCIOUS



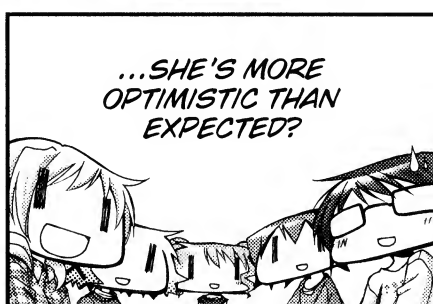
SFX: SQUASH



# HOT THOUGHT



— X —

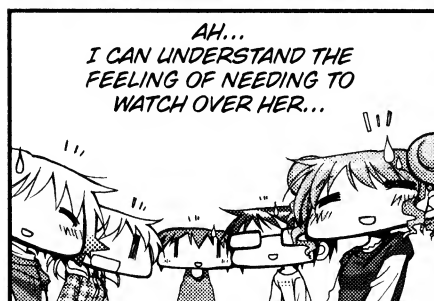
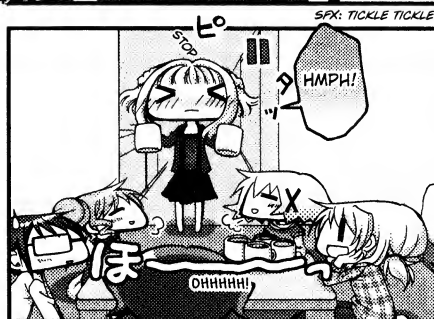




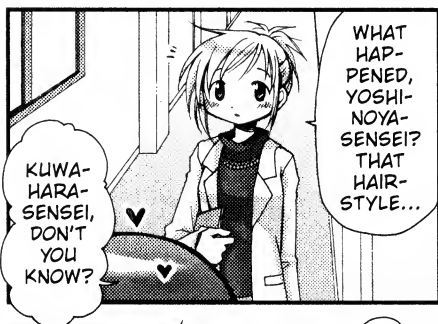
# REMARK FROM TWO COLUMNS BACK



# THAT'S IT



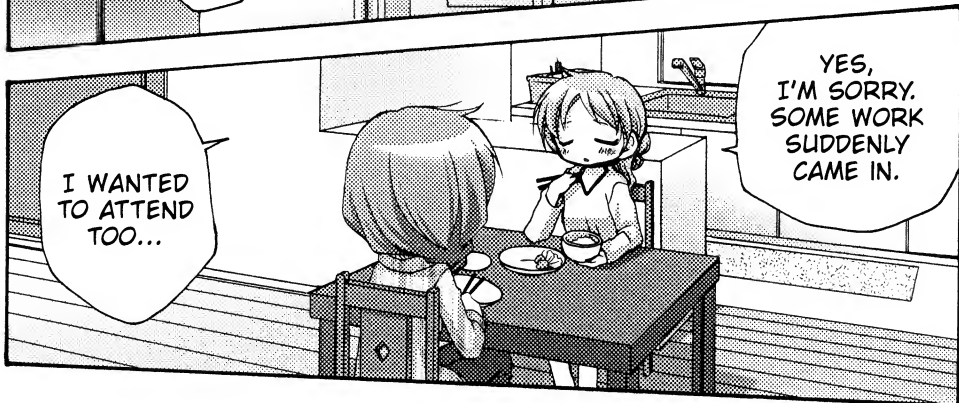
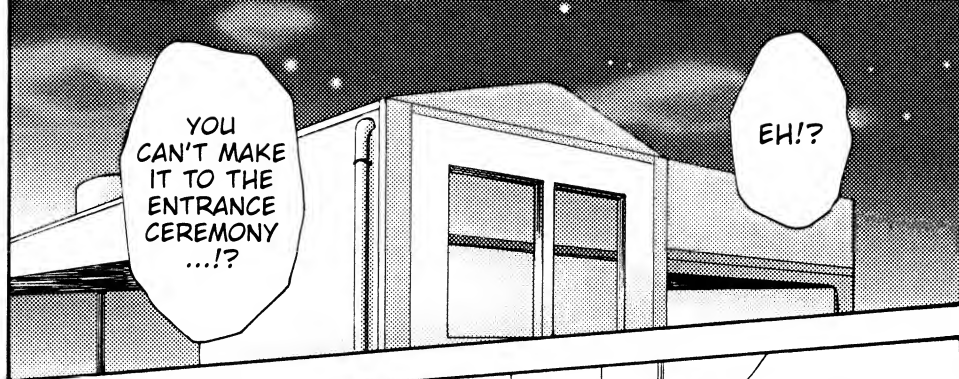
## YOSHINOYA RADAR





SUNSHINE  
SKETCH  
Extra Chapter  
"Until  
Natsume  
Became  
Natsume"







THEN  
CHANGE  
TO THE  
TRAIN.

TEN MINUTES  
FROM HOME  
BY BICYCLE.



KATHUNK  
ガタンガタ

KATHUNK KATHUNK  
ガタンガタン

IT'S  
FAR...

SWAY FOR  
FORTY-TWO  
MINUTES.



KATHUNK KATHUNK KATHUNK  
ガタン ガタンガタン ガタン  
KATHUNK

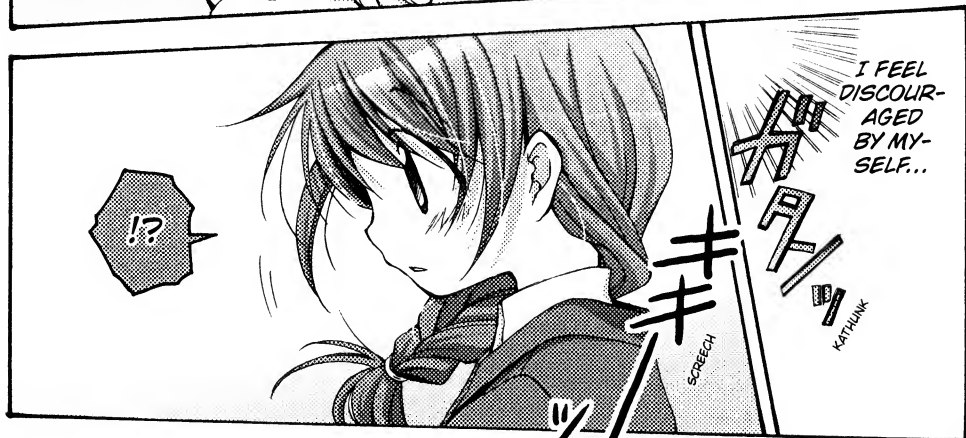
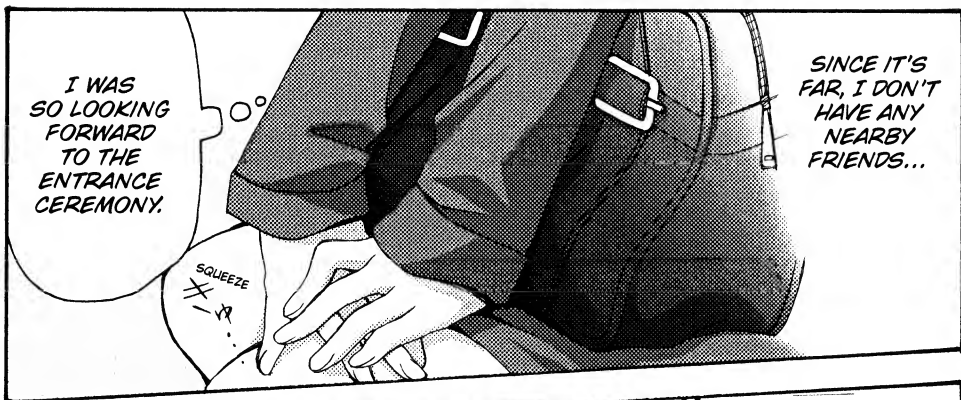
KATHUNK  
ガタンガタン

ガタン  
KATHUNK

KATHUNK KATHUNK  
ガタンガタン KATHUNK

KATHUNK

KATHUNK KATHUNK  
ガタンガタン KATHUNK

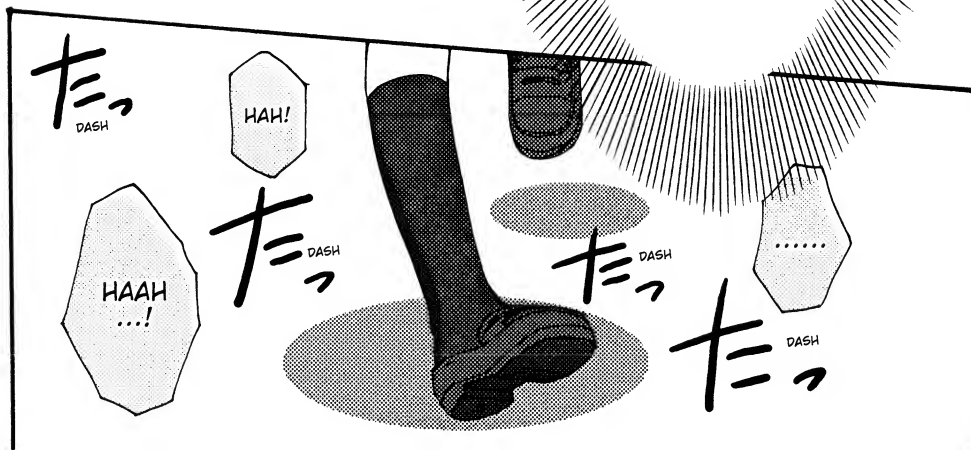




We are currently confirming this delay, so please wait one moment.

NO.....

NO  
WAY  
!!



ㄊㄟㄢ  
DASH

HAH!

ㄊㄟㄢ  
DASH

ㄊㄟㄢ  
DASH

.....

ㄊㄟㄢ  
DASH

HAAH  
...!

OH NO.  
AND THERE  
AREN'T  
ANY OTHER  
PEOPLE  
WITH THE  
YAMABUKI  
UNIFORM!

WHY DOES  
THIS HAVE  
TO HAPPEN  
ON THE  
DAY OF THE  
ENTRANCE  
CEREMONY?!

HAH!

I TOOK  
THE WRONG  
STREET!?

AAH!

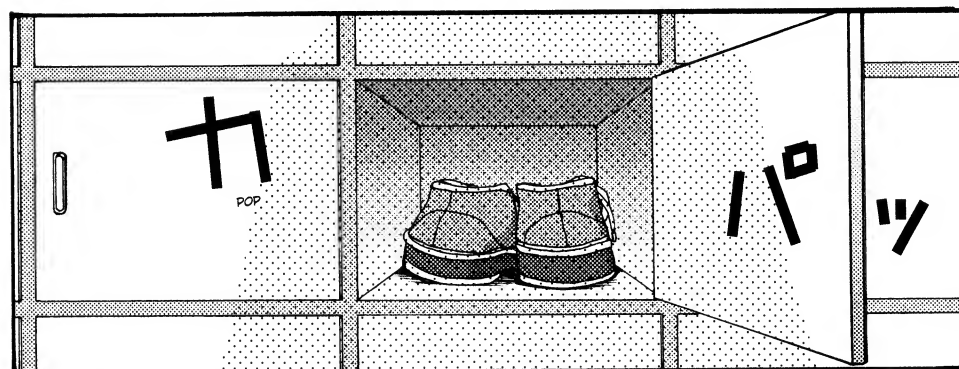
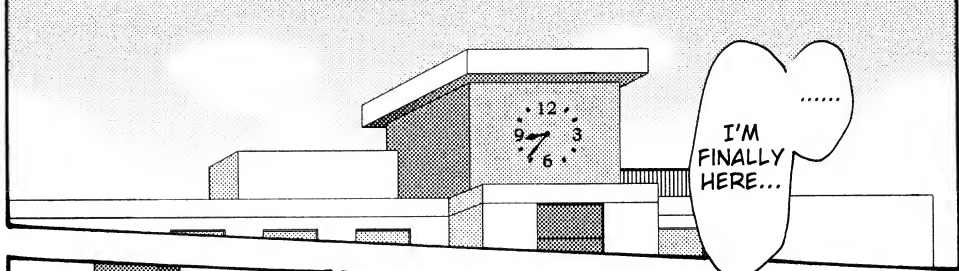
SHOCK

NO,  
I WON'T  
CRY!

UGH...

HAH...

BUT  
I'M NOT  
GOING TO  
CRY!






I'M  
RIGHT...  
BUT.....

WHY...?  
THIS IS  
NUMBER  
18...

AND  
I WAS  
ACTUALLY  
LOOKING  
FORWARD TO  
THE ENTRANCE  
CEREMONY...

WHY DOES ALL  
THIS HAVE TO  
HAPPEN...

BUT I'M  
HERE ALL  
ALONE AND  
SCARED....!



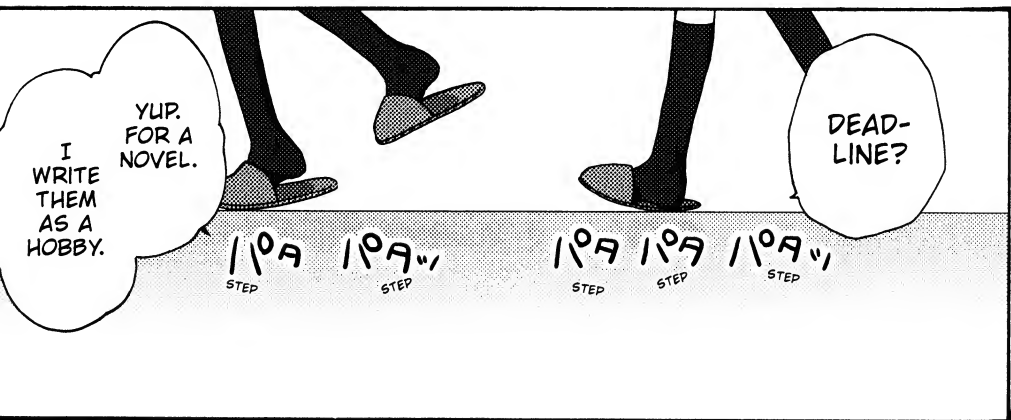
HEY, MAYBE  
YOU HAVE  
THE WRONG  
CLASS?

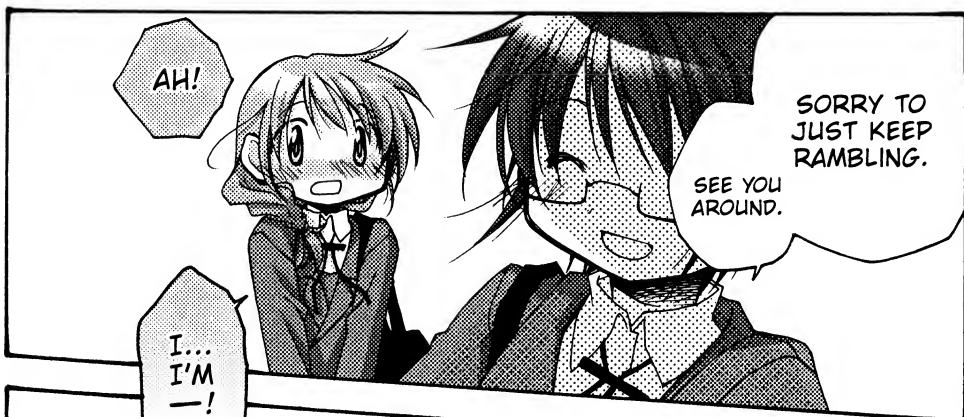




THAT'S FOR  
THE ART  
COURSE'S  
CLASS A.

DID  
YOU GET  
IT MIXED  
UP?







**SAE!**

*I WANT TO TALK  
TO HER SOME  
MORE.*

*SHE'S IN THE  
ART COURSE  
BUT WRITES  
NOVELS...AND  
SHE'S TALL...*

*I WONDER IF  
SHE LIVES  
ALONE...*

*I WONDER  
IF I CAN GET  
ALONG WITH  
HER...*



I WONDER IF  
WE CAN BECOME  
BEST FRIENDS.

— NATSUME  
WONDERED.

A

AND THE  
EVENTS ALSO  
CONTINUED IN  
EACH CLASS,  
AND THERE  
WAS MORE  
BAD LUCK TO  
BE HAD IN  
THEM.

B

AFTER THAT,  
THERE WAS THE  
NEW STUDENT  
WELCOMING  
PARTY, THE  
PHYSICAL EXAM,  
ORIENTATION,  
ETC.

コ  
DONG  
ドキ ドキ  
BADUM  
BADUM

キ  
DING  
ドキ ドキ ドキ  
BADUM BADUM BADUM

YEAH,  
I THINK  
SO?

IS CLASS A  
IN ITS CLASS-  
ROOM RIGHT  
NOW?

TEN  
DAYS  
LATER.  
..

はっ  
RISE

BUT  
THIS TIME  
I'LL TALK  
MORE...

I WAS  
REALLY  
NERVOUS  
THAT TIME.

I'VE  
MADE LOTS  
OF FRIENDS  
IN MY CLASS  
SINCE.


I  
WONDER  
IF SAE-  
SAN IS  
THERE  
...?

SA—

SAE!  
♪

THERE  
SHE IS!





AH, THAT  
WOULD BE  
GREAT! I'LL  
GO PICK UP  
THE INGRED-  
IENTS WITH  
YOU ON THE  
WAY HOME.

I'M  
THINKING  
ABOUT  
MAKING STEW  
TONIGHT. WILL  
YOU HAVE  
SOME...?

COULD IT BE,  
THEY'RE IN THE  
SAME CLASS  
AND IN THE  
SAME APART-  
MENT...

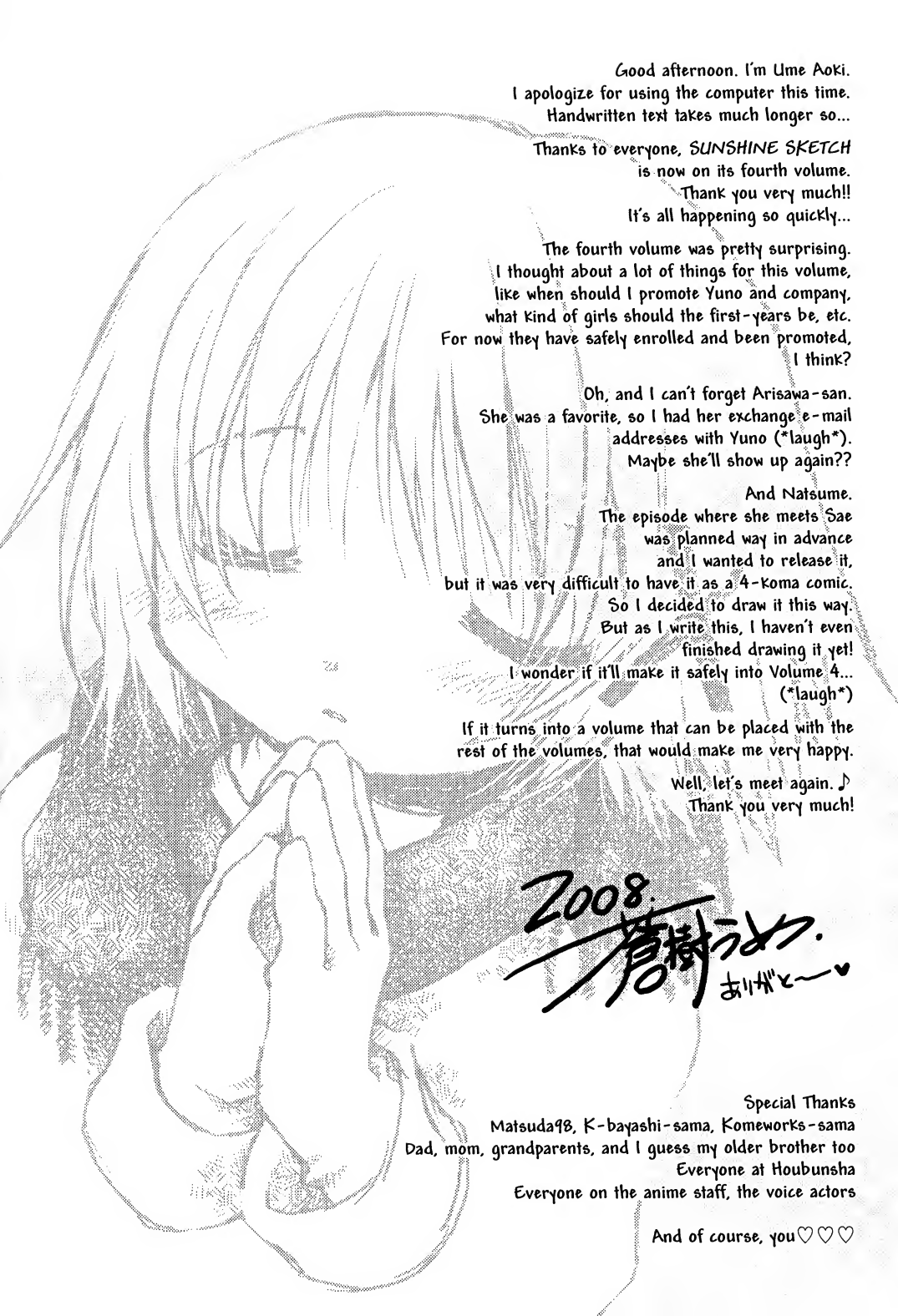
EH... WHAT'S  
WITH THIS  
CONVERSATION.  
WHO IS THAT  
CUTE GIRL...?

///  
NATSU-  
ME!

NO  
FAIR...



THE END.



Good afternoon. I'm Ume Aoki.  
I apologize for using the computer this time.  
Handwritten text takes much longer so...

Thanks to everyone, *SUNSHINE SKETCH*  
is now on its fourth volume.

Thank you very much!!  
It's all happening so quickly...

The fourth volume was pretty surprising.  
I thought about a lot of things for this volume,  
like when should I promote Yuno and company,  
what kind of girls should the first-years be, etc.  
For now they have safely enrolled and been promoted,  
I think?

Oh, and I can't forget Arisawa-san.  
She was a favorite, so I had her exchange e-mail  
addresses with Yuno (\*laugh\*).  
Maybe she'll show up again??

And Natsume.  
The episode where she meets Sae  
was planned way in advance  
and I wanted to release it,  
but it was very difficult to have it as a 4-koma comic.

So I decided to draw it this way.  
But as I write this, I haven't even  
finished drawing it yet!  
I wonder if it'll make it safely into Volume 4...  
(\*laugh\*)

If it turns into a volume that can be placed with the  
rest of the volumes, that would make me very happy.

Well, let's meet again. ♪  
Thank you very much!

2008  
芦樹うめ。  
おかげと〜♡

Special Thanks  
Matsuda98, K-bayashi-sama, Komeworks-sama  
Dad, mom, grandparents, and I guess my older brother too  
Everyone at Houbunsha  
Everyone on the anime staff, the voice actors

And of course, you ♡♡♡

# TRANSLATOR'S NOTES

## PAGE 4

### **Okou**

Translated as "incense."

## PAGE 28

### **"Gram. Grammar. Glamorous."**

Think something along the lines of "funny (gram), funnier (grammar), funniest (glamorous)." In Japanese, "glamorous" is pronounced "gramorous," which is why Miya-chan comes up with this string of thought.

## PAGE 30

### **Kamaboko**

Known as "fish cake" in English, *kamaboko* is made of processed seafood products, such as pureed white fish. It is a popular ingredient for *udan*.

## PAGE 47

### **Shouchuu**

A distilled Japanese spirit that is usually around 25% alcohol. Sweet potato *shouchuu* is distilled from sweet potatoes and retains their characteristic taste.

## PAGE 55

### **Bullseye**

In the art, the word on Miya-chan's die is *atarime*. When spoken, it can be a homonym for both "bullseye" and "dried cuttlefish," the latter being a popular Asian snack, hence the joke.

## PAGE 56

### **Hikari**

*Hikari* means "light." In this case, Nari is talking about fiber-optic lines for internet. *Hikari* is also the name of one of the bullet trains in Japan.

## PAGE 71

### **Jimotti**

*Jimotti* is slang for someone who is local. It is taken from the word *jimoto* which means "local."

## PAGE 78

### **Norisuke-san**

-suke is a common ending for Japanese boys' names. Miya-chan is being silly by adding it to Nari-chan's name here.

## PAGE 83

### **Juubei Yagyu and Dokuganryuu Masamune**

Famous Japanese samurai who are traditionally represented as having only one eye. Juubei Yagyu is often portrayed as wearing an eyepatch, while Dokuganryuu ("One-eyed Dragon") Masamune is a nickname for Masamune Date, who is said to have plucked out his own infected eye to stop a deadly bout of smallpox from claiming his life.

## PAGE 87

### **Floral egg crab**

In Japanese, this toxic crab is called *subesube-manjuugani*, which is what Miya-chan shouts out here. *Subesube* can also mean "smooth" or "silky," which explains Yuna's reaction.

# SUNSHINE SKETCH ④

---

UME AOKI

Translation: Satsuki Yamashita

---

Lettering: Keiran O'Leary

HIDAMARI SKETCH © 2009 Ume Aoki. All rights reserved. First published in Japan in 2009 by HOUBUNSHA CO., LTD., Tokyo. English translation rights in United States, Canada and United Kingdom arranged with HOUBUNSHA CO., LTD through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Translation © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. Except as permitted under the U.S. Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

The characters and events in this book are fictitious. Any similarity to real persons, living or dead, is coincidental and not intended by the author.

Yen Press  
Hachette Book Group  
237 Park Avenue, New York, NY 10017

[www.HachetteBookGroup.com](http://www.HachetteBookGroup.com)  
[www.YenPress.com](http://www.YenPress.com)

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

First Yen Press Edition: January 2010

ISBN: 978-0-316-08112-2

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America